

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTED AND PUBLISHED  
FOR THE PROPRIETOR BY  
HO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER, B.C. V6A 1B8  
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年  
天氣  
今日最高  
度四十四度  
今日最低  
度四度



## 新聞簡報

楓機嶺車禍 一死兩重傷  
持獵槍男子 被雲警拘捕  
省府新學制 五歲入幼兒園  
雲警見司機 肇事後逃去  
加首相抵海牙 下週將訪英  
卑詩廿一專上院校 獲教育廳撥款四千萬元  
滿載學童巴士 被人開槍射擊

## 大漢地產刊於第十七版 住宅估值既高屋主負擔繁重 雲教局擬增學校稅 加幅百分之十二點五

### 市稅亦擬提高百分之四點五

(溫哥華訊)溫哥華教育局現擬增加學校稅百分之十二點五，以便能對各種教育服務提供額外款項，包括以英語為第二語言之課程。該局學務委員於星期三投票表決，增加預算一百萬元，增至二億五千八百萬元。大部份學務委員均支持該項建議，但亦有少數委員表示反對。他們指出，增加學校稅將使許多低收入家庭難以負擔。教育局則表示，增加學校稅是為了提高教育質量，並為學生提供更好的學習環境。

## 高利率為反通脹良方 中央銀行堅持執行 各省財廳呼籲放棄

(綜合報導)會于預加拿大銀行總行於星期三舉行會議，討論高利率對經濟的影響。各省財政廳長對此表示擔憂，認為高利率會抑制經濟增長，並呼籲中央銀行放棄這一政策。然而，中央銀行堅持認為高利率是控制通脹的唯一良方。會議最終未能達成一致意見，預計未來幾個月內仍將就此問題進行激烈辯論。

## 在雲埠租屋居住 現時越來越困難

(溫哥華訊)在雲埠租屋居住，現時越來越困難。由於高利率導致房價上漲，許多房東紛紛提高租金，使得許多低收入家庭難以負擔。此外，雲埠地區的住房供應量有限，進一步加劇了租房困難。許多租房者表示，他們不得不尋找更遠的地方居住，或者被迫與家人同住。政府呼籲採取措施，增加廉價住房的供應，以緩解租房困難問題。

## 溫哥華藝術館 尋回珍藏名畫

廿四年前失去却在英出現  
溫哥華藝術館最近尋回了其珍藏的一批名畫。這些名畫是在廿四年前失蹤的，當時據稱被盜走。經過多年的調查和追蹤，藝術館終於在英國的一處私人收藏家手中尋回了這些名畫。這些名畫包括多幅歐洲著名畫家的作品，價值不菲。藝術館對能尋回這些名畫表示欣慰，並表示將重新展出這些藝術瑰寶。

## 列根抵卑詩演講 獲酬十五萬加元

列根總統將於今天抵達卑詩省，並將在溫哥華舉行演講。據悉，列根此次來訪是為了支持卑詩省的經濟發展，並與當地官員和商界領袖會面。列根的演講將吸引數萬名聽眾，預計將為卑詩省的旅遊業帶來巨大的經濟效益。列根在卑詩省的演講將是其北美巡迴演講的一部分，旨在加強美國與加拿大的友好關係。

### 雲警見司機 肇事後逃去

警方在雲埠地區的一處路邊發現了一輛肇事逃逸的汽車。警方在現場發現了司機的衣物和車輛碎片，但司機本人並未留在現場。警方目前正在尋找該名司機，並呼籲目擊者提供線索。警方表示，這起事故發生在星期三下午，當時該名司機正駕駛一輛深色轎車。事故導致路邊的一輛自行車受損，幸無人傷亡。

### 加首相抵海牙 下週將訪英

加拿大總理梅隆尼於星期三抵達海牙，參加在該地舉行的國際會議。梅隆尼在抵達後表示，加拿大將繼續致力於維護國際和平與穩定，並加強與盟國的友好合作。他還表示，加拿大將於下週訪問英國，與英國首相希思舉行會談。梅隆尼的此次訪問是其在國際事務上的重要行程之一。

### 卑詩廿一專上院校 獲教育廳撥款四千萬元

卑詩省教育廳宣佈撥款四千萬元，資助全省二十一所專上院校。這項撥款將用於改善教學設施、提高教學質量，並支持學生的學習和發展。教育廳長表示，這項撥款是省政府對高等教育的重視，也是為了提高卑詩省的競爭力。受資助的院校包括多所大學和專科學校，將受益於這項撥款。

### 滿載學童巴士 被人開槍射擊

一輛載滿學童的巴士在溫哥華的一處街道上被槍擊。警方在接到報警後迅速趕到現場，但未能及時阻止槍擊。目前，受傷情況尚不明確，警方正在對槍擊事件進行調查。警方表示，這起事件發生在星期三下午，當時該巴士正載著一批學童前往學校。槍擊導致巴士受損，學童們在警方的保護下安全疏散。

### 本波比大火 兩住宅被燬

溫哥華地區發生了一場大火，導致兩處住宅被完全燒燬。消防部門在接到報警後迅速趕到現場，但由於火勢過大，無法及時撲滅。目前，起火原因正在調查中。消防部門提醒市民，應注意用火安全，並定期檢查家中的火災隱患。大火發生在星期三下午，當時該地區正處於乾燥天氣中。

### 汽車意外受傷

## 速見大律師 BERNARD SIMPSON

- \* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
- \* 有專人作中文翻譯
- \* 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)

溫市只此一間唯一處理汽車意外賠償事件之律師行  
我們支付所有個案中的費用  
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS  
[PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]

734-2272  
百老匯西街999號750室(夾 OAK 街) BCAA 大廈內

## 石棉 有害 貴體健康!!

### 環保工程有限公司

Complete Environmental Services Inc.  
電話: 685-1032  
專業牌照·政府註冊

竭誠代解決所有與石棉有關問題如購屋前檢查房屋是否有石棉，清除或以其他方法處理石棉以策安全。無論以粵語、普通話或英語查詢，一律歡迎。

### ICBC 交通意外個案

- 兩成收費
- 評估賠償額

請電: BRUCE TORRIE  
TORRIE & ASSOCIATES  
大律師及事務律師樓  
1221 BIDWELL STREET  
VANCOUVER, B.C. V6G 2K7  
(604) 683-8111  
設有華語服務

### 滿載學童巴士 被人開槍射擊

幸僥倖中車頂車中人無恙  
古堡街附近發生一宗槍擊案，一輛載滿學童的巴士被槍擊。警方在接到報警後迅速趕到現場，但未能及時阻止槍擊。目前，受傷情況尚不明確，警方正在對槍擊事件進行調查。警方表示，這起事件發生在星期三下午，當時該巴士正載著一批學童前往學校。槍擊導致巴士受損，學童們在警方的保護下安全疏散。

## HABITAT 地產燕梳有限公司

2160 KINGSWAY  
VANCOUVER, B.C.  
V5N 2T5

免費電腦估價。房屋地產生意買賣  
免費介紹貸款。律師移民投資計劃

### SAVIO POON 873-6880

雲東區唐人街生意出售，價八萬餘。雲東區唐人街中心西餐廳生意出售，價七萬餘。

### 雲東全區 二千四百餘尺建築師住宅，開價廿五萬餘。

### 旺商業 2 舖樓上租文，收租好 C 2 地二萬尺，售卅二萬餘。

### 雲東 16 年新土庫完成，業主自住保養好，地庫 33x122，價 20 萬餘。

### 雲東 3 房 122，有土庫入息屋，價十三萬餘。

### 雲東 16 年新土庫完成，業主自住保養好，地庫 33x122，價 20 萬餘。

### 雲東 3 房 122，有土庫入息屋，價十三萬餘。

### 雲東 16 年新土庫完成，業主自住保養好，地庫 33x122，價 20 萬餘。

### 雲東 3 房 122，有土庫入息屋，價十三萬餘。

### 雲東 16 年新土庫完成，業主自住保養好，地庫 33x122，價 20 萬餘。



### 斷夢堂天

文一 司明 量家

#### 已而我與錢送法辦想

「你怎麼了？」李麗麗問。  
「我沒事。」李麗麗說。  
「你怎麼了？」李麗麗問。  
「我沒事。」李麗麗說。  
「你怎麼了？」李麗麗問。  
「我沒事。」李麗麗說。

### 心之入

文一 司明 量家

#### 浪熱舞水灣河夏初：六八二

「這不正是你嗎？」李麗麗問。  
「這不正是你嗎？」李麗麗問。  
「這不正是你嗎？」李麗麗問。  
「這不正是你嗎？」李麗麗問。

### 島情

文一 司明 量家

#### 二八六：墮入風塵

「你怎麼了？」李麗麗問。  
「我沒事。」李麗麗說。  
「你怎麼了？」李麗麗問。  
「我沒事。」李麗麗說。

### 二八九：姊妹反臉

文一 司明 量家

#### 外桃源

「你怎麼了？」李麗麗問。  
「我沒事。」李麗麗說。  
「你怎麼了？」李麗麗問。  
「我沒事。」李麗麗說。

### 二八九：姊妹反臉

文一 司明 量家

#### 外桃源

「你怎麼了？」李麗麗問。  
「我沒事。」李麗麗說。  
「你怎麼了？」李麗麗問。  
「我沒事。」李麗麗說。

### 二八九：姊妹反臉

文一 司明 量家

#### 外桃源

「你怎麼了？」李麗麗問。  
「我沒事。」李麗麗說。  
「你怎麼了？」李麗麗問。  
「我沒事。」李麗麗說。

### 二八九：姊妹反臉

文一 司明 量家

#### 外桃源

「你怎麼了？」李麗麗問。  
「我沒事。」李麗麗說。  
「你怎麼了？」李麗麗問。  
「我沒事。」李麗麗說。

### 二八九：姊妹反臉

文一 司明 量家

#### 外桃源

「你怎麼了？」李麗麗問。  
「我沒事。」李麗麗說。  
「你怎麼了？」李麗麗問。  
「我沒事。」李麗麗說。

### 二八九：姊妹反臉

文一 司明 量家

#### 外桃源

「你怎麼了？」李麗麗問。  
「我沒事。」李麗麗說。  
「你怎麼了？」李麗麗問。  
「我沒事。」李麗麗說。

### 二八九：姊妹反臉

文一 司明 量家

#### 外桃源

「你怎麼了？」李麗麗問。  
「我沒事。」李麗麗說。  
「你怎麼了？」李麗麗問。  
「我沒事。」李麗麗說。

### 二八九：姊妹反臉

文一 司明 量家

#### 外桃源

「你怎麼了？」李麗麗問。  
「我沒事。」李麗麗說。  
「你怎麼了？」李麗麗問。  
「我沒事。」李麗麗說。

### 二八九：姊妹反臉

文一 司明 量家

#### 外桃源

「你怎麼了？」李麗麗問。  
「我沒事。」李麗麗說。  
「你怎麼了？」李麗麗問。  
「我沒事。」李麗麗說。

## 東陽傢俱公司

SUNNY COAST FURNITURE  
1328 W. 73rd AVE., VAN. B.C. (604) 263-9688

直接進口 特價傾銷  
四折至七折 30% 60% off

名牌床褥 Queen Size ...由 \$289 起  
小孩臥房四件套式 ...特價 \$233.99 起  
大人臥房九件套式 ...特價 \$498 起  
餐室七件 ...只售 \$281.99 起  
電腦桌 ...由 \$89 起  
兩件套裝梳化 ...由 \$499 起

橡木傢俬 款式繁多 七天營業  
星期一至六：上午十時至下午六時  
星期日：中午十二時至下午六時

經營加拿大、台灣、美國名廠製造之客廳、睡房及廚房傢俱工廠直接供應，特別以批發價出售，保證滿意。華人主理

## 氣功實用

好消息

高雲女氣功師撰寫之  
（氣功實用問答）一書，在港出版以來，由於實用，各病者經過試驗，認為照書內講述，由於實用，各病者經過試驗，認為照書內講述，由於實用，各病者經過試驗，認為照書內講述，由於實用...

售賣書地址：  
陳煒聯君：145 E. CORDOVA ST. VAN., B.C. V6A 1K7  
華安公司：223 KEEFER ST. VAN., B.C.  
大漢公報：1 E. PENDER ST. VAN., B.C. V6A 1S9

## 廖盛焯 窗飾公司

室內設計：  
定造各款 窗簾 窗紗 百葉簾 垂直簾 牀正 牆紙及裝飾品 美觀實用 價錢相宜 免費估價 二十餘年經驗 自開工場 有發行部 歡迎訂購

電話：253-4566

S.J. Lew Custom Draperies Ltd.  
Window Covering Specialists  
1455 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V6L 1V8 Tel: 253-4566

## 新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.  
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

認真醒 新華價錢無得頂!

本公司增設餐館及酒樓批發部門，現開始全面投入為各好友服務！

電話：251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992  
TELEX: 04-54311 SUNWAHVC

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶





有的電視節目，給人一種「看電視」的感覺，這感覺是來自主持人的差勁，也來自主持人的「不專業」。

### 「話當年」內容豐富

「話當年」內容豐富，主持人一直抓緊觀眾的注意力，像魔術師一般，那「一小時」目不暇給，一轉眼就過去了，也很快播完。

特別於兩位主持從頭到尾，很少講什麼話，空話、大話，一言一語一舉一動都關乎節目主題，她無冷場，實在豐富的。



長擅景，飽加劇喜有攝攝阿。馬粉克粉

### 樂思買心關丹劉發視港 美回也尚李究不在既

劉丹三月開拍一套武俠劇《傅紅雪》，劉丹透露，剛簽約時，他對劉丹的演技，和唐麗球的工作便，是拍此劇，除了他們兩人外，孫興和黃曼豪亦參與此劇的演出。

### 明珠加入 靜待變革

明珠加入，他與劉丹主持的明珠台節目形式有變，詳情則不知曉。



感性熱成趨日着衣娟美劉



展發後畢向轉已杰徐的了達久 前幕在備準好剛齊王的邊身地，位席一第

黎大輝新作 列馬三級片 黎大輝執導的新片《龍城》日前上映，該片被列入第三級。

中國國際介紹服務 卑詩省最經濟、有專人服務之介紹中心，專門為由廿一至一百零一歲男女作適當之介紹。

會計管理 本公司精通各類會計、物業管理、財務、稅務、大小生意、年結、收帳、費低廉、懂國、粵、英語。電話：872-8685

英語教授 資深英語教師UB C畢業生每小時十五元兩學生每小時十元早七至十時八時至十時

華安公司 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1X6 TEL: (604) 681-8531

博益假期 Classic Holidays 溫哥華百老匯西街19號 電話：(604) 875-6377

精選墨西哥六天豪華遊 MEXICO 住宿於墨西哥最新，最高級豪華之HOTEL NIKKO MEXICO

加勒比海 海陸空歡樂暢遊 海上暢遊·新鮮感受 美酒佳餚·口福不淺 豪華賭場·夜夜笙歌 熱帶風情·購物天堂 帝皇享受·貴賓款待

銀龍公司 YIN LONG CO. LTD. 535 GORE AVE. VANCOUVER B.C. TEL: 689-7324

開心旅遊 溫哥華華埠打東街88號二樓 205-88 E. PENDER ST. VAN. B.C. 電話：(604) 685-9366

環球旅行社 WANKOW TRAVEL (since 1954) 258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA

快意旅遊公司 溫哥華華埠打東街125號 (604) 669-4165

BUY-SELL 卑詩省免費廣告報紙 免費刊登售物小廣告 請電 280-1000

東南亞旅遊團 (華人領隊) 回港韓台遊9天 \$1448 回港日台遊10天 \$1748

黃堃俠公証人旅行社保險處 QUON H. WONG AGENCIES 128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD. 中國旅遊行程：①十四日遊：北京、西安、上海、桂林、廣州

中三 從柏林影展返美後(他任) 報入息稅 門填稅 報入息稅 報入息稅

### 電影圈中

●現居美國的陳凱歌，從柏林影展返美後(他任該屆柏林影展的評委之一)，又投身於籌備《柯荊》一片。

這是他自從赴美後一直在尋求適合他拍攝的題材。傳說中他已有四、五個劇本被他看過，但是，最終經過他的抉擇最後還是放棄了。經過一段時間的尋覓，陳凱歌終於決定要開拍《柯荊》。

據透露，陳凱歌決定請西安電影製片廠導演許雲山(曾主演《櫻》、《蘇麗》、《雙雄會》等片)飾演柯荊一角。陳凱歌決定開拍這部片，是要拍出一個「中國人的背景」，「中國人的精神」。這部片自然要運大陸拍攝，且是一部古裝官場片，由西安廠投資拍攝，但其體開拍日期尚未確定，因為前期(如布景設計、服裝、道具、化妝、道具、大軍工作等)有大量的工作要做。

●剛在柏林影展中，陳凱歌以《黃土地》獲得金熊獎，這片在國際影壇上，是中國電影的驕傲。最近有兩部新片，也引起了國際影壇的注意。這兩部片分別是：《紅高粱》和《大黃河》。

《紅高粱》是姜文執導，影片在柏林影展中，獲得金熊獎。影片在國際影壇上，是中國電影的驕傲。最近有兩部新片，也引起了國際影壇的注意。這兩部片分別是：《紅高粱》和《大黃河》。

## 《柯荊》片新拍籌歌凱陳 一不貶褒片新兩牛子吳 放開將快「城影電」影長

《柯荊》片新拍籌歌凱陳，一不貶褒片新兩牛子吳，放開將快「城影電」影長。

最近關於何美婷與陳庭威的傳聞甚多，又有傳言說何美婷與陳庭威復合了。據悉，何美婷與陳庭威在拍《末代天師》合作時，曾有一段戀情。但後來因為工作關係，兩人分開了。最近，兩人又開始有往來，甚至有傳言說他們復合了。

何美婷與陳庭威復合了，又與陳庭威相戀？何美婷與陳庭威復合了，又與陳庭威相戀？

何美婷與陳庭威復合了，又與陳庭威相戀？何美婷與陳庭威復合了，又與陳庭威相戀？

何美婷與陳庭威復合了，又與陳庭威相戀？何美婷與陳庭威復合了，又與陳庭威相戀？

新片多要到外埠拍攝，劉德華預料今年減產。

劉德華最近在接受訪問時表示，由於新片多要到外埠拍攝，加上他最近身體不適，因此他預料今年會減少拍片。

敬樂今宵新幹線，四月改革每日一專題。

敬樂今宵新幹線，四月改革每日一專題。敬樂今宵新幹線，四月改革每日一專題。

敬樂今宵新幹線，四月改革每日一專題。敬樂今宵新幹線，四月改革每日一專題。

敬樂今宵新幹線，四月改革每日一專題。敬樂今宵新幹線，四月改革每日一專題。

敬樂今宵新幹線，四月改革每日一專題。敬樂今宵新幹線，四月改革每日一專題。

沒有標準的「靚」，正所謂參差多態，青黃不接，各有其好，由於品味不一，加上觀者對美觀性的要求，故每次選美之後，總會帶來諸多評論。今次由商會主辦的第一屆十大靚人選舉，結果大致是眾望所歸，然而行內人士仍於茶餘飯後評彈不絕。

沒有標準的「靚」，正所謂參差多態，青黃不接，各有其好，由於品味不一，加上觀者對美觀性的要求，故每次選美之後，總會帶來諸多評論。

COMMITTED TO EXCELLENCE

**CARTER HONDA** 736-2821

HONDA-NISSAN-GM-VOLVO-ALFA ROMEO-ROLLS ROYCE

2390 BURRARD STREET, VANCOUVER, B.C. V6J 3J1

C.T. KIING 龔招同 華人營業經理

特價價錢 優待華人

89年新車

VIDEO FAIR 平霸視聽中心 七天營業 電話: 687-2293

39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S3 片打東街39號(文化中心對面)

新春愉快

最新89年 SANYO 高級錄影機 無線遙控 VHR 9230 特價 \$549.00

26吋 62C904 彩色電視機 99台 特價 \$799.00

高級錄影帶 KODAK T-120 特價 \$5.99 盒

唱片特價 \$8.99 唱帶特價 \$6.99

修理部: 精修 TV, VCR, HIFI 及 CAR STEREO

服務部: 錄影帶轉錄, 香港 加拿大

冊註明德託兒所

(特設托兒補助金)

可申請政府免費或津貼及接受本所補助, 負責接送幼童及兒童。

715 Victoria Dr. Van.

報名電話: 二五五-四二五一

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate

606 Main St., 684-1377

代理 汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務

公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

LOYAL DRIVING SCHOOL

NO. 104-1093 W. BROADWAY, VAN. B.C.

安全駕駛學校

經驗豐富, 快捷達成

華試連成班, 四、五級路試

全費一百三十元。

晚間電話: 432-7870

本田雅廓 加拿大超越羣倫的汽車

HAPPY HONDA

本拿比手屈一指的車行

款式之多居首位

服務顧客居首位

價格相宜居首位

89年新款靚車現已在本車行出售

請致電 294-2111

HAPPY HONDA 與 ED CHANG 聯絡

尚有若干88年款汽車供顧客選購

列治文鈴木汽車公司

RICHMOND SUZUKI

3691 no.3 RD. RICHMOND. TEL: 273-0331

全新89年新車 經已抵達溫哥華 歡迎試車及選購 88年新車現任大平賣!

\$7,995

\$11,995

華人代表 EDWARD CHAN FRED CHAN

城市駕駛學校 City Driving School

NO. 5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.

電話 874-4544

蘇偉勝 師質優良 經驗豐富 筆試路試 精通國粵 收費公平 忠誠服務

PERFECTION 王龍龍駕駛學校

7229 MAIN STREET 近57街

本校用89年小型房車教授舒適易學

經驗豐富·耐心教導

初學補鐘·合格率高

歷史悠久·易學速成

專人指導·考取筆試

胡洪星 324-6892

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

香港駕駛學校

地址: 域多利街5869號

電話: 321-3722

考專免收師師 取人費費驗驗 筆指接公豐優 試導送平豐良

全程 130元

校長: 方勵強夫人 電話: 321-3722

教師: 吳栢霖 住家電話: 435-2381 傳呼機: 686-8597

卑詩省駕駛執照嗎? 您為學車而煩惱嗎?

如果您曾經考過駕駛執照, 但失敗, 我們可以安排法蘭特特通譯員協助您解決英文試題之困難!

我們的中文、英文、法、越、華語教練會指導您從最安全的習慣中, 得到您想要的駕駛技術, 並代約安排考試日期。

從速聯絡

卑詩駕駛學院

4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3

電話: 644-7890

馮尚榮 433-1504 劉兆鳴 657-2823

WAYNE FUNG BANG LAU

優良駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL

TEL: 433-2888

由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實, 師質優良, 經驗豐富, 收費公道

本校採用88年小型房車教授舒適易學

合格率高, 歡迎查詢

嘉華駕駛學校

本校歷史悠久, 發展迅速, 現已增聘豐富經驗

教師: 何津祺 三二二-六八八八

黃健明 六八九-五五七六

馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫市及烈治文分校業務, 本校考生成績超卓, 合格率高, 排期最快, 教授方法簡易, 並設有筆試班, 全校採用88年全新房車作教

嘉華駕駛學校校長 馮坤成 四三二-七〇〇一 二九四-一六一

UNIVERSE DRIVING SCHOOL

NO. 1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

宇 宙 駕駛學校

經驗豐富 教法詳盡

路試筆試 初學補鐘

安全易學 免費接送

收費特平 歡迎查詢

電話: 8742524 4379617

全程只收 120元

萬國駕駛學校

地址: 206 東六街及禧街223室

電話: 327-9174

872-0058

校長: 楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷

全埠收費最平 效果保證最好

十足把握筆試 免費車接送

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)

地址: 823 號士定東街 & HAWK (近唐人街)

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成

耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

效果保證最好

全費 130元 並設中英文筆試班

\*唐人埠及PNE特價8小時149元

電話: 253-6888 253-1333

\*聘請男女教師多名\*

高級駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試

吳志強

872-8717

全費 130元

萬國駕駛學校

地址: 206 東六街及禧街223室

電話: 327-9174

872-0058

校長: 楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷

全埠收費最平 效果保證最好

十足把握筆試 免費車接送

萬國駕駛學校

地址: 206 東六街及禧街223室

電話: 327-9174

872-0058

校長: 楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷

全埠收費最平 效果保證最好

十足把握筆試 免費車接送

加通亞溫哥華安排旅遊影(EPCO)

258 E. 加拿大

中國

香港日期: 回港

北京日期: 回港

上海日期: 回港

日期: \*保證 \*保證 \*由

東南

回港 回港 回港

美力

航空團 巴士團

代理





# 快捷機器公司

## BUDGET POWER EQUIPMENT & TOOL SALES

639 E. 15th AVE., VANCOUVER, B.C. TEL: 875-0747

三月七日 (星期二)

# 新張營業

專售:

TORO ● HOOVER ● MAKITA ● TECUMSEH ●  
BRIGGS & STRATTON ● GARDENING TOOLS

鋸草機、電動用具、電鑽、  
吸塵機、汽油機、發電機、  
電鋸、抽水機、草園菜園工  
具。

歡迎各界人士  
同業先進  
光臨惠顧指導!

修理各種電油機、  
電動機及用具等。



# 協源隆食品有限公司

## Hip Yuen Lung Food Supply

261 E. Pender St., Van., B.C. V6H 1T8  
華埠片打東街二六一號 電話: (604) 683-8817

新張期間

急凍食品九折  
其餘除特價品外

一律  
八五折!

本公司已於三月四日  
新張營業, 另擇吉  
舉行新張典禮, 及酒會  
(並舞獅助慶), 到時  
另行公告。  
敬請  
光臨指導!

已於三月四日 (星期六)

# 新張營業

零沽批發,  
無任歡迎!

最新運到:  
佛山金牌生抽  
定期空運到:  
九洲牌新鮮金姑

京菓  
海味  
藥材  
唐山  
冰霜

窩菓  
燕鮮  
翅菜  
時茶  
廚具

福林飲料四種:  
枇杷蜜、西洋菜蜜  
鵝骨草蜜、桑菊蜜

# 冠華麵家

## KOON WAH RESTAURANT

溫哥華喜事定東街二六八三號  
253-2608

### 超值四和菜

西湖牛肉羹  
三色拼盆  
甜酸波羅球  
時菜炒鮮魷  
絲苗白飯  
合時生果  
\$19.90

### 抵食六和菜

蟹肉粟米羹  
冠華大拼盆  
甜酸咕嚕肉  
玉蘭炒鴛鴦魷  
蔥油淋春雞半隻  
清蒸石斑  
絲苗白飯  
合時生果 \$39.90

\*特別推出 \$1.49 日  
\*粥粉麵飯 特價每碟 \$3.00  
\*特別推出蒸飽小食  
(叉燒、蓮蓉、豆沙、鵝飽、奶黃、萬頭)  
只限堂食

火鴨特價 \$8.90 推出特價午餐  
馳名香港粥粉麵飯, 巧手經濟小菜

免費送餐

工廠、寫字樓, 外賣送餐,  
無任歡迎, 準時送到。

253-2608

由上午十一時至凌晨十二時

# 劉伯納 天均 律師 啓事

本律師現常駐香港, 主持加拿大  
律師行香港分行業務,  
接辦有關加拿大法律之案件

承辦:

移民 商業 地產  
婚姻 遺產 債務

本分行以中文, 英文及粵語, 國語,  
英語, 為加拿大, 香港, 台灣, 廣東  
各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行:

中環畢打街1-3號  
中環大廈1412室  
電話: 5-224049  
傳真: (852) 5-8452149  
電訊: 82579 VICMC HX

溫哥華總行:

VANCOUVER OFFICE:  
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.  
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA  
V6E 3G7 CANADA  
TEL: (604) 682-0925  
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

# 司公食肉昌元

## DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.  
PHONE: 681-1052 七天營業

本埠各零售店同價發售  
歡迎僑胞踴躍選購

特製風乾  
特選白油腸  
大特價酬賓

450g (大包) 每包 \$3.70  
375g (小包) 每包 \$3.10

馳名琵琶鴨 本公司自置  
掛爐鴨 設備一流新工場  
脆皮大乳鴿 特製白油腸及特  
爽嫩白切雞 瘦白油腸, 鮮鴨  
美味桂花腸 干腸, 油王臘雞  
鮮明肉類 鮮蝦肉腸, 臘鴨  
承接金豬 肉, 臘鴨餅。  
探親攜帶手信 送禮自奉佳品

# 廣州樓海鮮酒家

## Kwangchow Restaurant

Dim Sum For Lunch

251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

六八七八五〇一  
六八七八五〇一  
六八七八五〇一  
(七天營業)

電話: 。

正宗粵菜, 食在廣州  
華筵小酌, 品質優厚  
茗茶美點, 水準一流  
信譽保證, 歷史悠久

# 華隆有限公司

## WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.  
電話: 255-6571 (五線), 255-6010

歡迎遠近採購  
寄送貨快捷

日本各類冬菇及  
新到中國各類冬菇  
「一日一冬菇,  
精神倍爽朗」

常備各種魚類  
紅衫魚 紅魷魚  
黃花魚 白魷魚  
牙帶魚 墨魚  
獅子魚 魚 供應

各西士齊備  
中國去頭有壳白蝦及蝦肉  
中國AAA牌去頭有壳蝦及蝦肉  
緬甸去頭有壳白蝦及蝦肉  
越產去頭有壳白蝦及蝦肉  
香港澳門白蝦及1Q蝦肉  
中國各類有頭及扒蝦尾  
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾  
急凍香港產鮮魷魚、  
去衣鮮魷筒

源源運到, 大量供應

# 北京參茸行



加豬  
紹山  
淮片  
日月  
魚一  
魚一  
兩兩  
實二  
兩兩  
同係  
作湯  
料

用法:

滋陰明目  
養肝補腎

功能:

新到  
日月魚

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9  
Tel: (604) 684-3563

# 華僑金行

## 經營業務

正價買賣 黃白金飾 鑽石玉器 紅藍寶石  
各國金幣 結婚金牌 賀壽金座 名廠鐘表  
價錢公道 款式新穎 精工修理 專人主理

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

# 大漢地產



## 想夢居家化腦電 實事為成已天今

推球全向始開司公家一利多域  
器電居家於用配，片晶腦電種一出  
開動自，息訊通互能器電各令，中  
。能功安保揮發及，開

在日間，電話鈴聲響起，電子系統便會自動降低電  
視機及其他音響系統的音量，通話完畢，又會自動回復  
原來音量。  
此外，這中央系統會告訴你那一件電器用品需要修  
補；當有人趁你不在家時開進屋內，自動系統便會有電  
話向你發出警告。

目前，約有十  
萬個美國家庭安裝  
了家用自動化系統  
，例如自動控制電  
燈開關的裝置，但  
隨着自動化的發展  
，預計明年會有三百  
萬個家庭使用這種  
裝置。

不過，由於現  
時的電器用品有些  
比較複雜，消費者  
將以每片低於二美  
元的價格給予電器  
用品製造商，預料  
兩、三年後，新一  
代的電器用品將在  
市場上推出。需時  
這麼久的原因，是  
生產商要花時間設  
計一個規格，使這  
種電腦晶片能應用  
於不同廠商生產的  
用品上。

舉例說，到了  
晚上，電腦控制的  
中央系統，能自動  
把大門上鎖，關上  
電視和洗碗碟機，  
同時亦拉下窗簾和  
降低室溫。

喜時公司已開  
始在全國推銷一種  
電腦晶片，把晶片  
放進電器用品後，  
家居的各種電器可  
互相連接，互通訊  
息。

喜時公司（HIS Research  
Corp.）已把這個  
夢想變成現實。  
在未來，多項這系  
統一直只是屋主  
金錢，多年來這系  
統多不遇，這係  
於域多利的喜時公  
司（HIS Research  
Corp.）已把這個  
夢想變成現實。

（本報訊）由  
電腦控制的現代化  
家居，能為屋主減  
少很多煩惱和節省  
金錢，多年來這系  
統一直只是屋主  
金錢，多年來這系  
統多不遇，這係  
於域多利的喜時公  
司（HIS Research  
Corp.）已把這個  
夢想變成現實。

（本報訊）由  
電腦控制的現代化  
家居，能為屋主減  
少很多煩惱和節省  
金錢，多年來這系  
統一直只是屋主  
金錢，多年來這系  
統多不遇，這係  
於域多利的喜時公  
司（HIS Research  
Corp.）已把這個  
夢想變成現實。

（本報訊）由  
電腦控制的現代化  
家居，能為屋主減  
少很多煩惱和節省  
金錢，多年來這系  
統一直只是屋主  
金錢，多年來這系  
統多不遇，這係  
於域多利的喜時公  
司（HIS Research  
Corp.）已把這個  
夢想變成現實。

（本報訊）由  
電腦控制的現代化  
家居，能為屋主減  
少很多煩惱和節省  
金錢，多年來這系  
統一直只是屋主  
金錢，多年來這系  
統多不遇，這係  
於域多利的喜時公  
司（HIS Research  
Corp.）已把這個  
夢想變成現實。

（本報訊）由  
電腦控制的現代化  
家居，能為屋主減  
少很多煩惱和節省  
金錢，多年來這系  
統一直只是屋主  
金錢，多年來這系  
統多不遇，這係  
於域多利的喜時公  
司（HIS Research  
Corp.）已把這個  
夢想變成現實。

（本報訊）由  
電腦控制的現代化  
家居，能為屋主減  
少很多煩惱和節省  
金錢，多年來這系  
統一直只是屋主  
金錢，多年來這系  
統多不遇，這係  
於域多利的喜時公  
司（HIS Research  
Corp.）已把這個  
夢想變成現實。

（本報訊）由  
電腦控制的現代化  
家居，能為屋主減  
少很多煩惱和節省  
金錢，多年來這系  
統一直只是屋主  
金錢，多年來這系  
統多不遇，這係  
於域多利的喜時公  
司（HIS Research  
Corp.）已把這個  
夢想變成現實。

（本報訊）由  
電腦控制的現代化  
家居，能為屋主減  
少很多煩惱和節省  
金錢，多年來這系  
統一直只是屋主  
金錢，多年來這系  
統多不遇，這係  
於域多利的喜時公  
司（HIS Research  
Corp.）已把這個  
夢想變成現實。

（本報訊）由  
電腦控制的現代化  
家居，能為屋主減  
少很多煩惱和節省  
金錢，多年來這系  
統一直只是屋主  
金錢，多年來這系  
統多不遇，這係  
於域多利的喜時公  
司（HIS Research  
Corp.）已把這個  
夢想變成現實。

（本報訊）由  
電腦控制的現代化  
家居，能為屋主減  
少很多煩惱和節省  
金錢，多年來這系  
統一直只是屋主  
金錢，多年來這系  
統多不遇，這係  
於域多利的喜時公  
司（HIS Research  
Corp.）已把這個  
夢想變成現實。

（本報訊）由  
電腦控制的現代化  
家居，能為屋主減  
少很多煩惱和節省  
金錢，多年來這系  
統一直只是屋主  
金錢，多年來這系  
統多不遇，這係  
於域多利的喜時公  
司（HIS Research  
Corp.）已把這個  
夢想變成現實。

（本報訊）由  
電腦控制的現代化  
家居，能為屋主減  
少很多煩惱和節省  
金錢，多年來這系  
統一直只是屋主  
金錢，多年來這系  
統多不遇，這係  
於域多利的喜時公  
司（HIS Research  
Corp.）已把這個  
夢想變成現實。

（本報訊）由  
電腦控制的現代化  
家居，能為屋主減  
少很多煩惱和節省  
金錢，多年來這系  
統一直只是屋主  
金錢，多年來這系  
統多不遇，這係  
於域多利的喜時公  
司（HIS Research  
Corp.）已把這個  
夢想變成現實。

（本報訊）由  
電腦控制的現代化  
家居，能為屋主減  
少很多煩惱和節省  
金錢，多年來這系  
統一直只是屋主  
金錢，多年來這系  
統多不遇，這係  
於域多利的喜時公  
司（HIS Research  
Corp.）已把這個  
夢想變成現實。

### 地產專家分析市場趨勢稱 雲公住宅市場尚增餘 埠寓宅業道市有長地

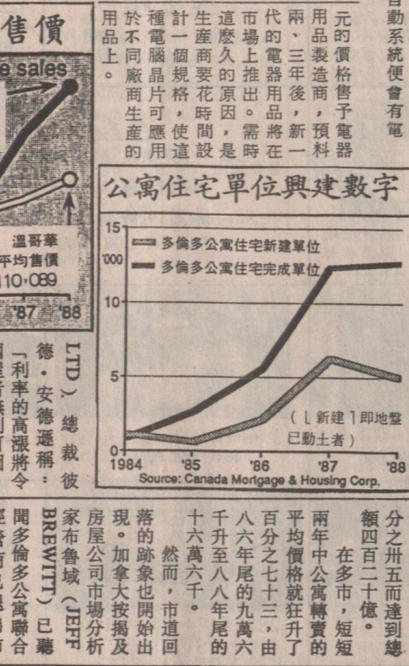
（本報訊）興旺的公寓住宅物業市場，正面臨潛在的危機，據地產專家  
稱，地產市場最為繁榮的多倫多，將於今年年底開始衰退。而經濟發展比加  
拿大中部後兩年的溫哥華，則仍有超過一年的增長餘地。  
在加拿大許多大城市中，公寓住宅是相當具吸引力的物業投資項目，但在  
房屋總量中所佔的比例仍不多。以國內目前最活躍的四大地產市場之一的  
卡加利為例，公寓數量不及房屋單位總數的百分之四。這項有關公寓物業市  
場的報告，是由加拿大按揭及房屋公司（CMHC）所發出。而聯邦皇家地產  
公司（FEDERAL CROWN CORP.）最近發表的一份報告則顯示，多倫多的公寓  
住宅物業市場，正陷入疲弱期。

他表示，地產  
市場已到達最頂  
點，投資所獲的利  
益正趨減少。如果  
有更多的投資人士  
把房屋地產，房屋  
的價值將維持不  
變，無法再提升。  
而最低價則可能  
在未來一年中減低  
百分之五至百分之  
十。

在溫哥華，物  
業的需求量仍被推  
升百分之廿二。  
外買家所帶動，暫  
時來說，市道將會  
維持強勁，僅今年  
頭兩個月，溫哥華  
的公寓住宅物業轉  
讓數就比去年同期  
增加百分之四。  
溫哥華在未來一  
年仍將勢頭不減，  
在過去這四年中，  
有以平均每月一千  
比八七年提高了百  
分之卅五。

在溫哥華，物  
業的需求量仍被推  
升百分之廿二。  
外買家所帶動，暫  
時來說，市道將會  
維持強勁，僅今年  
頭兩個月，溫哥華  
的公寓住宅物業轉  
讓數就比去年同期  
增加百分之四。  
溫哥華在未來一  
年仍將勢頭不減，  
在過去這四年中，  
有以平均每月一千  
比八七年提高了百  
分之卅五。

在溫哥華，物  
業的需求量仍被推  
升百分之廿二。  
外買家所帶動，暫  
時來說，市道將會  
維持強勁，僅今年  
頭兩個月，溫哥華  
的公寓住宅物業轉  
讓數就比去年同期  
增加百分之四。  
溫哥華在未來一  
年仍將勢頭不減，  
在過去這四年中，  
有以平均每月一千  
比八七年提高了百  
分之卅五。



**謝大鈞**  
F.R.I.R.I.(B.C.)  
**GARY TSE**  
中英文直接傳呼電話：680-5275

FRASERVIEW 翻新三睡房高土庫  
近學校公園 45 x 122 廿五  
萬九

1525 金碟近乃磨大地新裝  
修兩房高土庫廿餘萬

GRAVELEY 近蘭菲 45 年新二  
睡房廚浴齊備 33 x 127  
近公園十八萬九

**GARY TSE REALTY LTD.**  
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.  
公司 683-4618 住家：321-8198

\* 十街西近金比新石展柏文  
快將完成 890 尺面積，十九  
萬。

\* CLARK DR. 大單邊工商業  
樓 87 x 122 全部租出，  
開價六十一萬五

芬明近 32 街東二睡房有  
景 33 x 126 十八萬九

▲ 餐館 果舖生意  
百老匯旺區中菜館 72  
座，照酒牌，好生意得  
十二萬，適合投資移民  
及創業。

▲ 西區大停車場 70 座  
餐館易做有酒牌，  
開價五萬九。

▲ 喜士定東近華埠戲院  
舖日做三百元租平，  
開價萬七。

**甄松鈞**  
STEVEN YAN  
421-3459  
PAGER # 686-8906

▲ 百老匯東大道果舖日做六  
百多元，售 649，玩具  
鮮花球花園，祇買二萬餘。

▲ 喜士定東近華埠戲院  
舖日做三百元租平，  
開價萬七。

**MULTIPLE REALTY (CO.) 434-1431**  
**阮廷榮 ALEX YUEN B.Sc.**  
Pager: 667-0933  
Home Tel: 254-7333

▲ 新屋多間興建中，地點好，歡迎以舊屋相  
換。免費估價。

▲ 40 年新兩房，正層一十尺，另土庫完成  
40 年新兩房，交通方便，十三萬餘。

▲ 47 年新兩房，九百尺，土庫完成，近  
西人業主，四十三萬。

▲ 29 年新三睡房，近城區，正層全部瓦仔地面  
土庫完成，近城區，土庫完成，十五  
萬餘。

▲ 35 年新大兩房，41 尺地，硬木地面，  
土庫完成，西人業主，九萬九。

▲ 10 年新三睡房，近城區，地點好，交通便  
利，土庫完成，九萬九。

▲ 17 年新三睡房，近城區，地點好，交通便  
利，土庫完成，九萬九。

▲ 兩年新三睡房，近城區，地點好，交通便  
利，土庫完成，九萬九。

**Success REALTY & INSURANCE LTD.**  
**CHINATOWN Autoplan CENTRE**

代理 ICBC 汽車  
燕梳及牌照各  
種手續。  
代理房屋，傢  
俬，醫藥，旅  
遊。  
代理商業樓宇  
租文及生意  
保險。  
代理業主管理商  
業樓宇租文，業  
房產各種租金，  
代收租項，手  
續費廉。

北溫十六年新四睡房靚屋約  
三千呎地大 66 120 有室外  
泳池，山景。開價 \$439,000。  
伍黃秀英 687-8899

商業舖 / 寫字樓出租  
\* 奇化街寫字樓，包水電月租 \$325。  
\* 百老匯商業旺舖 770 平方呎，月租 \$1000。  
\* 喜士定東街兩商業舖 1200 平方呎，  
月租 \$750 及 3850 平方呎月租 \$1,800。  
詳情請電 687-8899

電話：687-8899 145 KEEFER ST.

**London Place 出售**  
卑詩省，二埠  
分層契約柏文計劃

- 76 間住宅柏文，
- 11,500 平方呎商業地方
- 四年新
- 位於京士威一流地點。

開價：\$6,400,000。  
詳情請電：  
Montrose Realty Corporation  
與 John McDiarmid  
或 Rob Perkins 接洽。  
電話：(604) 669-7996  
傳真：(604) 684-6137  
Suite 390-1090 W. Georgia St.,  
Van., B.C. V6E 3V7

**HABITAT 67**  
2160 KINGSWAY  
VAN. B.C. V5N 2T5  
**AMY LAU**  
劉穎茵  
中文傳呼：680-7332  
公司：438-350  
住家：421-8178

- 1) 北本那比近大學高區，五睡房 4800 平方呎  
新屋，中央吸塵，水暖汽，防盜，室外泳池地  
66 x 148 祇 \$618,000。
- 2) 北本那比高區，6 睡房新屋 66 x 132 地頂  
水暖氣，防盜系統 \$559,000。
- 3) 雲東一年新溫哥華特特色屋 33 x 132 地上三下  
三睡房可分租單自動車房 \$265,000。
- 4) 乃原央三街上三睡房靚石米土庫完成 36 x  
122 價 \$220,000
- 5) 4 街近乃原上三下二，可分租 26 x 175 地  
\$180,000
- 6) 近 Metrotown 四年新十六呎靚屋 54 x 135 街角地  
有景 \$329,000
- 7) 乃央 20 年新溫哥華特特色屋 33 x 138 地  
開價 \$279,900
- 8) 近編央 34-11 年新屋 \$239,000
- 9) 4173 Miller 街 \$184,000

**陳大興實業公司**  
Main Realty Ltd.  
209-475 Main Street,  
Vancouver, B.C. V6A 2T7  
**HOWARD CHAN, B.Sc.**  
Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

▲ 為一華埠全新三層磚商業樓出售  
位三十七萬八千。二樓及三樓相宜售  
三十七萬八千。二樓及三樓相宜售  
一百尺，適合一般行，自用或  
投資良機。

▲ 華埠二樓 390 街，樓下舖位  
樓上四睡房柏文，開價三十八萬  
生果瓜舖生意急讓，每日平均生  
意有九百餘，利息高，地點好，生  
平租，開價四萬二。

▲ 華埠新裝修舖位出租一千三百尺  
每月租金一千一百一十元。  
▲ 旺區全新一千三百個舖位商場出讓，  
開價一百九十萬。

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4



公司電話: 438-8161 經理: 關聯輝



謝煜賢 Don Quan 住宅電話: 420-4665



投資商業樓 華埠新商業樓。街角位置 75x122 良好租客。有專人管理。最合海外投資。售價二百一十餘萬元。電話: 438-8161 Don Quan



商業樓, 樓下兩舖, 二樓寫字樓, 三樓七租相文, 及原于銀舖店生意一齊出售, 生意好, 獨有生意, 41 呎原裝地毯, 每年生意十萬以上前無後有, 位於 MISSION 街離雪庫 45 分鐘叫價只 \$568,000 地大 50x122 詳情請電 PAH QUON OR DON QUAN

旺舖出租 近唐人街 ON HASTING 街, 有二樓寫字樓出租由一千尺至四千尺, 舖租平, 有意請電 DON OR PAH



CHAMPLAIN HEIGHT 大屋十幾年新六或七睡房兩廳房, 近巴士及 SHOPPING PAH OR DON



關伯興 PAH QUON 住宅電話: 294-0089

十一組相文 BROADWAY 近 MAIN 街十一組相文樓, 每年收入大約 \$32,000, 叫價三十八萬八千元。

生意出售 西餐館急賣, 位於 KINGSWAY 最旺之 METRO TOWN, 自助快餐大約六十座位, 兩年新, 樓上十多層寫字樓, 前途無限 \$120,000



唐餐館出售 喜市定東街餐館急賣, 每日只做七小時, 生意日收 \$480 設有夫婦做, 有前途, 開價只 \$65,000 百 60 座位。北雲實業連生意。近 LONDALE 商場及海上巴士。投資良機。叫價六十萬。

VANCOUVER EAST BRANCH CONGRATULATES DCN QUAN BEING TOP SALESMAN APRIL, MAY, JUNE AND AUGUST, 1988 ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986 and 1987 WANT RESULTS CALL DON QUAN 438-8161 420-4665

39,000 尺相文地 能起十二層大廈, 位於 EDMOND 近 KINGSWAY 也近快車站, 每尺 \$35.00 PAH QUAN OR DON QUAN

一睡房相文出售 北雲一睡房相文, 二樓有雲祥中心之景 \$69,000

入息地 GASTOWN 地 44x122 叫價 \$275,000 每月收入 \$800 元。

禮物店出售 雲祥 DOWNTOWN GIFT SHOP 位於旺街。街角舖位。有前途 叫價只 \$29,800

男女髮型院出售 西區 41 街 HAIR STYLING SHOP 有四 STATION 有前途, 好 LEASE, DON QUAN

商業樓出售 唐人街中心廿餘年新之片打街商業樓, 樓上相文, 兩組每組三睡房自住收租均宜, 樓下做生意, 投資良機, 開價只 \$1,490,000 DON QUAN



樓上兩睡房樓下一或二睡房共兩廚房近 NANAIMO 街交通方便, 叫價 \$155,000 DON QUAN



地大 49.5x122 三睡房屋近 NANAIMO & PENDER 每月收租 \$850 叫價只 \$149,000

地大 237x122 1ST AVE AT COMMERCIAL DR., 一連五間仔屋, 有機會申請起相文或其他用。詳細情形請打電 438-8161 PAH OR DON QUAN

西區商業樓及相文 兩年新, 樓下舖位, 樓上相文及寫字樓, 地下能泊十九架車, 叫價 \$1,590,000 PAH OR DON QUAN

BRITISH PROPERTIES 西雲 BRITISH PROPERTY 屋, 地大 101-172x200, 65 ACRES 有 180 度之雲峰風景, 游泳池另有地方加 TENNIS COURTS 開價七十萬。DON QUAN



西區 OAK 及 37 街, 地大 61x120, 有冷氣, 近 OAKRIDGE



西區 3 睡房 SPLIT LEVEL 屋, 近紅 鶴餐館, \$398,000



西區 41 街, 屋地大 45x164 DON QUAN



列治文豪華住宅, 叫價 \$540,000 PAH OR DON



片打近 RENFREW 街 4 睡房好屋另土地大 33x122 開價 \$148,000 請電 DON QUAN



商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街 (餐館生意 FREE) 48 萬 CHARLIE, PAH OR DON

關煥隆 住宅電話: 435-7257 KENNETH KWAN



新屋 5830 JOYCE \$285,000 KEN KWAN 438-8161



四伙相文及四舖位。地 66x132 \$300,000 關煥隆



2877 E. 24 33x120 三睡房 \$170,000 KEN KWAN 438-8161

工業區餐館 生意連物業, 樓上住宅, 日收 \$400, 機會難逢, \$210,000



2547 KINGSWAY 單層商業冷氣設備一流裝修, 33x123 C-2, \$288,000

西區餐館 75 座位, 冷氣, 酒牌, 急售 \$60,000 菜舖連實業樓上四房。只售 \$295,000

CHARLIE HING WING 公司: 438-8161 PAGER 686-4270

素里區三睡房屋, 近交通和學校 \$120,900 CHARLIE 438-8161

BURNABY, DEER LAKE 區, 大屋, 地 83x164, 三睡房, CHARLIE 438-8161 PAGER 686-4270

80 英畝 烈治文農地, 近 167 和 CAMBIE 路詳情請電 (英語) 4388161 MR. NIJZER

456 EAST 48 街 7 年新大屋, 六睡房一流建築, 地大 44x147 叫價 \$369,000 陳培 321-0577 賴先生 266-0202

新屋兩間 33 街近乃街 \$268,000 JOSEPH HO 438-8161

SANDRA HO 公司: 438-8161 PAGER 645-2988 SANDRA HO

丁建新 KIM TING 住宅電話: 251-2571

十位咖啡店近本拿比醫院 丁建新或梁太

250 E. KING EDWARD 近錫街二房十二萬九 丁建新 251-2571 梁太 255-5438

新屋三房十萬二千 地 49x124

東本那比地王 193x126, 六十五萬 丁建新 251-2571

本那比二年新面積三千五百 丁建新或梁太

梁太 255-5438 住宅電話: 437-9733 JENNY LEUNG

賴歡祥 公司: 438-8161 住宅: 266-0202 EDWARD LAI

RENFREW HEIGHTS 2 年溫哥華特式屋 33x110 3 上 2 下 \$259,000

TEMPLETON 及 HASTINGS 西人屋主 5 睡房 2 浴 RS2 地 50x99 價 \$178,000

534 E. 49 街 6 房 2 1/2 浴室 33x110 已賣出 \$166,000 266-3200 EDWARD LAI

近女皇公園, 四睡房屋取價 \$189,000 陳培 321-0577

3479 PRICE 二年新六睡房 33x138 \$261,000 陳培 438-8161

PETER CHAN PAGER: 686-6699 住宅電話: 321-0577

黃漢 TONY WONG 住宅電話: 876-2335

東區屋, 三上, 二下, 各有廚房, 地 33x106, 樓上六百尺, 樓下一千一尺 黃漢 876-2335

東區仔屋地 49.5x105 上三下二睡房, 合法上下仔屋廿萬元 TONY 438-8161

東區入息屋, 上二下, 月入七百元, 向南, 有景, 十六萬多 黃漢 4388161 8762335

東區一層靚屋 近卅二街夾乃街, 33x122 地, 叫價 140,000 元 黃漢

平屋 26x120 地兩層上二下二, 有後巷, 叫價 \$119,800 黃漢 438-8161/876-2335

東區入息屋, 合法付屋, 叫價 \$104,000, 近 Commercial 夾東 12 街。商業舖位出租, 有大有小, 請電黃漢 876-2335

湯家叙 STAN TONG 住宅電話: 324-1156

楓嶺區新屋兩間三睡房, 地大, 屋闊 49 尺 X 124 尺 每間開價 \$102,800 湯家叙

東區 KILLARNEY 街上三睡房, 土庫兩睡房 \$135,000 \*\*\*\*\* 商業樓出售 地 70x120 \$530,000 湯家叙 324-1156

旺區菜欄出讓, 年入息六十萬餘, 開價 \$69,000 湯家叙

一年新 4 睡房大屋在西門大學區 59x144 地 \$565,000 譚太 438-8161 \*\*\*\*\* BURNABY 4 睡房屋 357x126 農地 \$368,000 宋先生 438-8161

RENFREW 八年新屋連傢俬 \$316,000 適合新移民 \*\*\*\*\* 魚舖生意 \$45,800 宋先生 438-8161

438-8161 PAGER: 680-9300 宋傑生

林建熙 KEN LIM 住宅: 298-1551 公司: 438-8161

華埠商業 111 東片街二層高商業樓, 自用或收租, \$1,350,000 KEN LIM

1610 E. 5TH 50x127 有河邊。\$239,000

西區商業樓 1829 W. 4TH AVE 每收 26,400 叫價 \$420,000 KIM LIM 438-8161

白石鎮商業樓出售, 餐館租客年收一萬三千, 叫價 \$225,000 KIM LIM 438-8161

歐洲屋主自建豪華大屋上下層雲石地板, 叫價 \$550,000 三層堅固入息屋, 每月收一千三百, 叫價 \$180,000 譚太 438-8161

Grace Tom 譚太 公司 4388161 住宅 2916925

雷太 ANNETTE LOUIE 公司電話: 273-3161 住宅電話: 275-1868

意大利屋, 八年新, 地 33x117 二千四百餘呎, 樓上三睡房, 樓下兩睡房, 有租客, RENFREW 夾雷一街價二十四萬餘 雷太公司 273-3161 住家: 277-7375

入息屋, 已租出六伙, 入息好, 有潛質, 可月入千八百元近京士威夾菲莎, 屋外全翻新地 36x85 雷太公司: 273-3161 住家: 277-7375

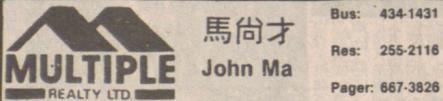
22 單位相文, 地區好, 24 年新, 入息好, 價 \$859,000 兩睡房相文, 位於治文中心區, 近購物, 巴士, 價約 \$90,000 雷太公司 273-3161 住家 277-7375

列治文一睡房, 地, 已賣出 \$73,900 列治文二層入息, \$205,000, 二千餘呎 60x100 上 3 房下 1 房, 2 廚 3 浴室。無太: 272-1861 住家 273-3161 公司

索里商業地 60x150 尺, 可建寫字樓, 零售店或 舖後居, 高產旺地 (SCOTT RD.) 開價 \$135,000 葉太: 272-1861 住家 273-3161 公司

小列治文豪華大屋 列治文西區 3 千餘尺大屋, 地大 62x126 尺, 環境幽靜, 4 睡房遊戲室 SAUNA 室, 雲石樓梯, 特大雙車房 5 ZONE 熱水暖氣, 開價三十餘萬。葉太: 272-1861 住家 273-3161 公司

MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司 溫哥華總公司 434-1431 列治文分公司 273-8555



馬尚才 John Ma

Bus: 434-1431 Res: 255-2116 Pager: 667-3826

多寶實業公司, 溫高華總公司, 列治文分公司, 中西經紀百餘人, 忠誠為僑社服務...

多寶地產, 本年連個三個月, 獲地產商會銷售冠軍...

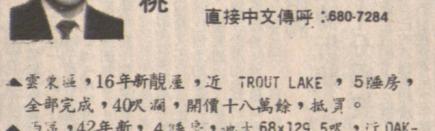
2837 Kingsway, Vancouver, B.C. V5R 5H9

唐乃榮 PETER W. TONG 房產、物業、生意買賣...



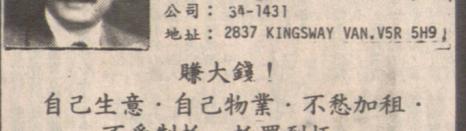
生意商業樓宇 雲東區上層三住宅單位...

Brian G. Chan 住宅: 266-5797 266-5894 直接中文傳呼: 680-7284



雲東區, 16年新靚屋, 近 TROUT LAKE, 5睡房...

鄧啓東 ALBERT TANG COMMERCIAL, RESIDENTIAL, BUSINESS...

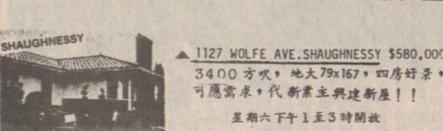


賺大錢! 自己生意, 自己物業, 不愁加租...

為你更有效地出售及找尋好的投資物業的組合...

黎熙洲 Richard Lai

321-2345



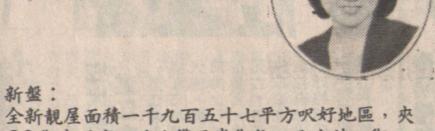
1127 WOLFE AVE. SHAUGHNESSY \$580,000 3400方呎...

李寶強 Daryl Lee 公司: 434-1431 住宅: 922-4572

唐人街 461 PRIOR ST. 12年新屋, 地25126...

西區, 高尚住宅區, 地大, 座落, 裝修一流...

黃惠德 Cathy Wong 公司: 434-1431 傳呼機: 686-7256



全新靚屋面積一千九百五十七平方呎好地區...

李柏森 Patrick Li 公司: 434-1431 住宅: 986-4715



收租屋 地大 33x120, 現月收\$850...

Peter So 蘇肇祥 住宅: 879-1845 傳呼: 667-3926

一房租文價三萬八, 細夾14街...

免費地產估價 ● 物業管理 代客買賣樓宇 ● 生意買賣

黃衍嘉 Tom Wong 住宅: 254-8469 傳呼機: 680-7331

「新盤」正屋全翻新, 屋頂, 不可錯過...

胡耀威 Henry Wu 傳呼: 735-2861 住宅: 324-5738 公司: 434-1431

投資: 東十四街 756號 RT-5地 月入\$1050...

HEATHER COOKE 公司: 736-3831 PGR.: 645-6813



536 PRIOR, 仔屋地近唐人街, 25x125, 開價\$95,000

專人國粵語翻譯 TOMAS LING 電話: 261-9768

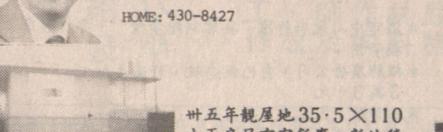


2409 CLARK, VAN. 價\$175000 每月入息\$1500...

威信實業燕梳公司 Pro-Vision Realty & Insurance 地址: 328 E. Hastings Street 電話: 687-8332

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌 SAMUEL TSE 公司: 261-8118 住宅: 255-5699



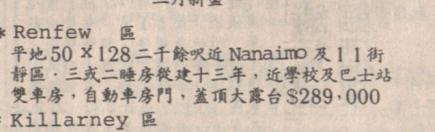
卅五年靚屋地 35.5x110 上兩房另有客廳, 新地毯...

楊文泉 MIKE YOUNG 公司: 261-8118 住宅: 255-5917



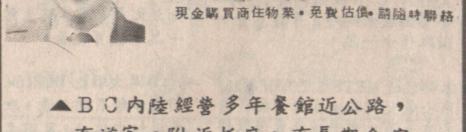
列治文, 靚屋, 豪華城市屋 一千七百餘呎...

葉亨利 HENRY YIP 公司: 261-8118 住宅: 255-5917



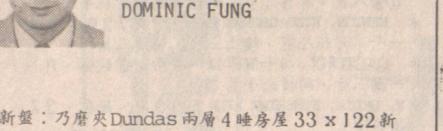
Renfrew 區 平地 50x128 二千餘呎近 Nanaimo 及 11街...

恒基置業 柯其毅 KENNETH AW 公司: 261-8118 住宅: 327-1689



B C 內陸經營多年餐館近公路, 有遊客, 附近板廠...

馮國光 DOMINIC FUNG 公司: 261-8118 住宅: 255-5699



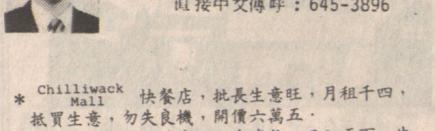
新盤: 乃唐夾 Dundas 兩層 4睡房 33x122 新地毯...

胡鶴洲 KEN WU 六年新好屋 4x1100呎月入\$2200...



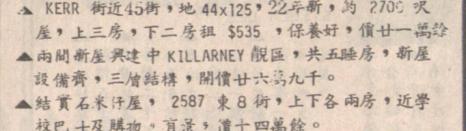
西區新好屋 前\$195,000 後\$190,000 8377 Shaughnessy

李志雄 ALLEN LEE 公司: 261-8118 住宅: 263-3842



Chilliwack Mall 快餐店, 批發生意, 月租十四, 抵買生意...

張寶凱 RICHARD CHEUNG 住宅: 255-9888 傳呼機: 680-0328



KERR 街近 45街, 地 44x125, 22年新, 約 2700呎...

# 蘇聯承認聯合國法院對國際條約有司法權

## 包括涉及人權等條約在內

【莫斯科八日電】蘇聯外長謝瓦爾德納澤八日宣佈，蘇聯已承認聯合國國際法院對國際條約的司法權，並承認此項已由蘇聯駐聯合國代表團向秘書長古拉，表示蘇聯已着手研究關於取消對一些國際條約的保留問題。

謝瓦爾德納澤在八日對記者表示，蘇聯對國際法院的司法權，包括對人權條約的司法權，表示承認。這是一項重大的外交突破，因為蘇聯在過去幾十年中，一直拒絕承認國際法院對人權條約的司法權。

謝瓦爾德納澤說，蘇聯對國際法院的司法權，包括對人權條約的司法權，表示承認。這是一項重大的外交突破，因為蘇聯在過去幾十年中，一直拒絕承認國際法院對人權條約的司法權。

# 歐洲軍備安全談判 正式在維也納舉行

## 三天開幕儀式已告完畢

【維也納八日電】歐洲軍備安全談判，八日在維也納正式開幕。這項談判是冷戰結束後，歐洲國家在維也納舉行的第一項正式談判。

談判由美國國務卿舒爾茨和蘇聯外長謝瓦爾德納澤共同主持。談判的範圍包括歐洲的軍備控制、裁軍和國際安全等問題。

談判的開幕儀式在維也納舉行的三天，已經告一段落。談判的正式內容，將在未來幾個月內展開。

# 英保守黨下週開會 會場附近搜出武器

## 包括槍枝及多量塑膠彈

【倫敦八日電】英保守黨下週在倫敦舉行的年會，會場附近搜出大量武器，包括槍枝及多量塑膠彈。

警方在會場附近搜獲了這些武器，並逮捕了兩名男子。警方表示，這些武器是準備在年會期間使用的。

這兩名男子分別是年會的安全負責人，以及一名與年會有關的官員。他們目前正被警方扣留調查。

# 法國酒店大火 死傷共廿餘人

## 死傷共廿餘人

【法蘭西八日電】法國東部一座五層高的酒店，八日晚發生大火，最少有十五人喪生，包括在酒店內避难的四人。

大火發生在酒店的一樓，火勢迅速蔓延到上層。消防隊趕到現場後，經過數小時的撲滅，才將火勢控制住。

死傷人數目前仍在統計中。警方正在調查火災的原因，並對酒店的安全設施進行檢查。

# 英人因吸煙致死 每年約有十萬人

【倫敦八日電】英國每年有四萬人死亡於吸煙，其中約有三萬人是因吸煙致死。據估計，每年約有十萬人因吸煙而患病。

吸煙是導致肺癌、心臟病和中風的主要原因。專家呼籲公眾減少吸煙，以保護自己的健康。

英國政府已經採取了一系列措施，包括提高煙草稅和禁止在公共場所吸煙，以減少吸煙對健康的危害。



菲律賓總統拉莫拉索到訪中，受到災民熱烈歡迎。圖為他與災民在一起的畫面。

【北京八日電】國家商檢局局長朱震元八日透露，中國正在與西德商談在西德設立商品檢驗機構的事宜，以適應兩國經濟貿易關係不斷發展的需要。

朱震元說，西德現在是中國比較大的貿易伙伴，一九八八年，兩國的進出口總值達到四十九億美元，比上年增長了百分之十三。

朱震元在這次舉行的新聞發佈會上說，由於中國對外經濟貿易的迅速發展，很多國家都希望我們去設立商品檢驗機構。

【維也納八日電】歐洲軍備安全談判，八日在維也納正式開幕。這項談判是冷戰結束後，歐洲國家在維也納舉行的第一項正式談判。

談判由美國國務卿舒爾茨和蘇聯外長謝瓦爾德納澤共同主持。談判的範圍包括歐洲的軍備控制、裁軍和國際安全等問題。

談判的開幕儀式在維也納舉行的三天，已經告一段落。談判的正式內容，將在未來幾個月內展開。

【倫敦八日電】英保守黨下週在倫敦舉行的年會，會場附近搜出大量武器，包括槍枝及多量塑膠彈。

警方在會場附近搜獲了這些武器，並逮捕了兩名男子。警方表示，這些武器是準備在年會期間使用的。

這兩名男子分別是年會的安全負責人，以及一名與年會有關的官員。他們目前正被警方扣留調查。

【法蘭西八日電】法國東部一座五層高的酒店，八日晚發生大火，最少有十五人喪生，包括在酒店內避难的四人。

大火發生在酒店的一樓，火勢迅速蔓延到上層。消防隊趕到現場後，經過數小時的撲滅，才將火勢控制住。

死傷人數目前仍在統計中。警方正在調查火災的原因，並對酒店的安全設施進行檢查。

【倫敦八日電】英國每年有四萬人死亡於吸煙，其中約有三萬人是因吸煙致死。據估計，每年約有十萬人因吸煙而患病。

吸煙是導致肺癌、心臟病和中風的主要原因。專家呼籲公眾減少吸煙，以保護自己的健康。

英國政府已經採取了一系列措施，包括提高煙草稅和禁止在公共場所吸煙，以減少吸煙對健康的危害。

【北京八日電】國家商檢局局長朱震元八日透露，中國正在與西德商談在西德設立商品檢驗機構的事宜，以適應兩國經濟貿易關係不斷發展的需要。

朱震元說，西德現在是中國比較大的貿易伙伴，一九八八年，兩國的進出口總值達到四十九億美元，比上年增長了百分之十三。

朱震元在這次舉行的新聞發佈會上說，由於中國對外經濟貿易的迅速發展，很多國家都希望我們去設立商品檢驗機構。

【維也納八日電】歐洲軍備安全談判，八日在維也納正式開幕。這項談判是冷戰結束後，歐洲國家在維也納舉行的第一項正式談判。

談判由美國國務卿舒爾茨和蘇聯外長謝瓦爾德納澤共同主持。談判的範圍包括歐洲的軍備控制、裁軍和國際安全等問題。

談判的開幕儀式在維也納舉行的三天，已經告一段落。談判的正式內容，將在未來幾個月內展開。

【倫敦八日電】英保守黨下週在倫敦舉行的年會，會場附近搜出大量武器，包括槍枝及多量塑膠彈。

警方在會場附近搜獲了這些武器，並逮捕了兩名男子。警方表示，這些武器是準備在年會期間使用的。

這兩名男子分別是年會的安全負責人，以及一名與年會有關的官員。他們目前正被警方扣留調查。

【法蘭西八日電】法國東部一座五層高的酒店，八日晚發生大火，最少有十五人喪生，包括在酒店內避难的四人。

大火發生在酒店的一樓，火勢迅速蔓延到上層。消防隊趕到現場後，經過數小時的撲滅，才將火勢控制住。

死傷人數目前仍在統計中。警方正在調查火災的原因，並對酒店的安全設施進行檢查。

【倫敦八日電】英國每年有四萬人死亡於吸煙，其中約有三萬人是因吸煙致死。據估計，每年約有十萬人因吸煙而患病。

吸煙是導致肺癌、心臟病和中風的主要原因。專家呼籲公眾減少吸煙，以保護自己的健康。

英國政府已經採取了一系列措施，包括提高煙草稅和禁止在公共場所吸煙，以減少吸煙對健康的危害。

**GOLD AND SILVER BULLION**  
世界各國金幣 \* 美元貨幣

\*\*\* 買入及賣出 \*\*\*

**Benny Lee** (創業於一九六四年)  
專營貴重金屬及金幣買賣、外幣兌換等業務

喜士定西街六一九號  
(位於斯磨街夾蘭蘭護街)

電話: (604) 683-4241  
(歡迎賜電詢問價格)

**尋人**

余栢鈞 (DANNY)  
家人甚為掛念，四出找尋，請速速回家。  
知其下落者請電：  
253-4674  
亞先

**尋人**

黃寶源開平規崗錦江里人，老同學周伯祝找你，見報後請與美景旅行社鄧炳光聯絡電話 (604) 6810611

**機票出讓**

兩張往多倫多單程機票出讓，女性及兒童三月十六日及十七日，每張一百一十元。  
電話：253-1553

**貨倉出租**

萬餘尺高天花板，有凍庫，近華埠交通方便，可作工廠用途，另有寫字樓千餘尺，請電：253-1553

**利僑鷄鴨公司**  
LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店：256 East Pender St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1012

批發部：458 Prior St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1999

第一分店：Granville Island Poultryland 1669 Johnston Vancouver, B.C. ☎ 669-5457

第二分店：1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. ☎ 254-2511

第三分店：1610 Robson St. Vancouver, B.C. ☎ 682-0213

**EVEREST REALTY LTD.**  
GIRISH MEHTA

公司電話：876-1617  
住宅電話：437-5056

\*新盤：  
3573 E. 25th Ave. 3睡房，三層高屋，土庫完成，完成，地 47.63x120.05 地點適中，近學校及購物交通方便，即購，更可自建理想靚屋。

\*3146 KING AVE. CUTE & COSY 兩睡房及兩睡房土庫 (未經批准出租) 地 33x122, CD-1 ZONED 屋外已翻新 8年。

**地連物業及生意出售**

自助式及外賣唐餐館，132座位。  
有宴會室，東主退休廉讓  
開價 \$370,000

Fort St. John  
即卑詩省東北部。

有意請電 (604) 785-5520  
Teresa Ruddell

**SF-7750**  
BOND PAPER COPIER

全自動調節色素 (多種顏色)  
可調節放大縮細 64% 至 154%  
可影印 11"x17" 面積  
from \$3495.00

**COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.**  
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6  
(604) 876-4141

**SHARP Z-50**  
Bond paper copier

全自動調節色素  
可使用四種顏色  
可復印 1 至 19 張  
兩種入紙方法  
(價錢保證全市最平!)

並有各款電話圖文傳真機  
歡迎參觀選購  
Please Call S. Tan Chow For More Info.

**華聲錄影電器傢俬公司**  
648 E. Hastings Street Vancouver, B.C. 251-1020

咖啡枱 \$111.95  
牀架 \$179.95  
一枱四椅 \$129.95  
鏡架 \$127.95  
腳架 \$49.50  
衣架 \$23.95





德記建築工程

歷新專水高內屋土庫
史造業電壓外頂庫間
久廁業電工洗油工格
悠所灰木牆漆工格

電話: 255-9493 或 322-6825
中文傳呼: 645-1863 或 667-6073

亞趙建築公司

J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588
裝修 承接新屋
設計 油漆
土庫 園藝

英皇電器

合格牌照
新裝電火
免費估價
日夜應命
電話: 余鴻智
二九八·五八七八

JOHNNY CHOW PLUMBING
PHONE: 876-2057
876-6872

政府合法牌照
裝置及修理
水喉兼煤氣
按裝熱水爐
浴室廁所等
歡迎夜間電話

曹振興

承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當
電話: 二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

昌記裝修油漆公司

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司: 322-8811
住家: 732-0033
傳呼機: 667-0313
4906 VICTORIA DRIVE, VAN. B.C. VICTORIA 夾 33 AVE.

沈慶俊

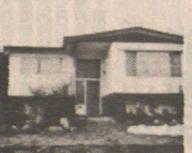
市中心喜士丁西街商業樓
業主急售地有9千餘呎實
用面積4萬呎四層開價
一百四十萬



- \* 新盤口 3391 東 26 街 4 5 年新三房十六萬餘
\* 西區餐館急售 72 座位入息好業主做十年要退休
開價 6 萬餘
\* 594-176 街白石, 五畝地 6 年新大屋有發展
\$388000
\* 1705 NELSON 街新一房栢文 11 萬餘
\* 10 組栢文樓 4929 Imperial \$599000
\* 7578 7580 4 街本拿比丹屋 \$338000
\* 2926 Heckbert, Coq. 3 年新 \$178000
\* 3244 Grandview 2 房新裝修 1.4 萬餘
\* 3145 St. George 栢文地上下完成 14 萬餘
\* 近 PNE 新盤口上下完成 1.8 萬餘
\* 東區栢文 3 間好地區由 4 萬餘起



地大 39 x 110 有景
3269 東 15 街



上下完成高尚東區
2765 東 55 街



131 東 41 街石米上三
下二兩幅地急售



上下二可分租 3508
東佐治街 1.5 萬



2819 西廿四街十二
前重建 3 千呎地 4.5
x 122 保養好 41 萬



北本拿比丹屋地 1.9 年
新 60 x 120 S29 萬餘

志里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣
工程·設計·裝置及修理
忠誠為僑胞服務·快捷
妥當
電話: 八七二·一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

UNITED REALTY LTD.
2443 KINGSWAY,
VANCOUVER, B.C. V5R 5G8
GORDON HO
辦事處 437-9431
傳呼機 686-7722
住宅 255-1604



- 佔地面積大, 五睡房住
宅房屋包括大型波濤式
浴池, 兩家庭室, 中央
吸塵系統, 雙車房, 近
學校, 巴士站及購物商
場, 價 \$359,900
開放時間: 星期日下午
二時至四時
(本拿比近菲沙大學)
雲東區大型新住宅房屋
8148 CHESTER ST., 價 \$279,900 四睡房
529 E. 59th Ave., 價 \$354,900 八睡房
5775 ST. GEORGE ST., 價 \$349,900 八睡房
142 E. 50th Ave., 價 \$399,000 八睡房

KAREN KAM 甘秀娥
公司 731-5811
傳呼 686-1889

- \* 東區近 PNE 菜仔舖, 前舖後居
, 生意旺, 地點好, 連實業出售
, 屋後另有住屋一間,
開價 \$189,000
\* 本拿比威靈頓街, 栢文地 33 x
122, 一廳兩房開價
\$135,000
① 西區 67 街八年新屋一廳三房
樓下一廳兩房近學校
開價 \$378,000
② 近 PNE (TRINITY) 街十年新
屋一廳三房土庫一廳一房標準
地開價 \$328,888

恆生實業有限公司 東區: 6417 Fraser Street Vancouver, B.C. 公司: 327-1111

蘇雪敏 Jenny Soo
BUS: 261-1881
RES: 263-8838
PAGER: 645-6918
\* 唐人街旺區餐館廉讓, 詳情請即來電
\* 1441 東 7 街, 三房收租屋, 價 138,000
\* 四房收租屋, 價 178,000 急售

Ben Lee 李建興
公司: 327-1111 住家: 876-3175
直接傳呼機: 667-3202
\* 六睡房大屋, 地
35 x 155 上下
各三睡房, 土庫
完成, 正層實木
地板, 有壁爐及
家庭室
\* 近喜士定, 乃磨
四房, 米仔牆正屋
土庫新完成
一廚一廁標準地
叫價十七萬餘

雙層孖屋出售
喜士定街向北一個街口, 4 單位 10 睡房, 6
浴室, 4 壁爐, 4 客廳, 4 廚房, 雪櫃爐頭齊
全, 衛星電視接收器, 地 66 x 113, 近 CAP
ITAL HILL 小學及 NORTH BURNABY 中學
每月可租 \$3,000, 現叫價 \$485,000, 有
意請電 325-2485 (HARJIT S. UBHI)
或 327-1111 (NORTHBRIDGE REALTY LTD.)

Villa Realty
6883 GRANT PLACE 五睡房, 四浴室, 大廚房, 煤
氣爐頭, 客廳, 飯廳及工作房, 土庫完成, 熱水暖
氣, 防盜設備, 已有草地及圍欄, 瓦頂 Stucco 外
牆, 4760 平方呎, 地大 66 x 122 環境清靜, 街
尾, 開價 \$569,000
英語電 291-9981 或 421-9243
GLENN CHIVERS 洽

VIRGINIA CHOW
BUS: 261-1881
RES: 321-5526
PAGER: 680-3788
\* 合法出租屋一間出讓
地闊 33 x 125 呎, 面積 2500 呎, 有天窗露台,
樓上三房, 樓下二房, 設備新款, 合法出租, 平地
入口, 近車站, 直通唐人街開價 199,000
請來電詢問
\* 好消息 機會來了, 你想自己做老板嗎?
本人手上一間瓜菜、生果、花、熟食及外賣零售商
店出讓, 內有電子遊戲機, 更設有餅食品器具 (BAKERY)
, 地方大, 有停車場, 旁有印刷店、美容屋, 地區好
, 周圍住宅區, 近公園, 因店主欠缺人力, 忍痛割讓
開價 59,000 萬元, 包括各器具, (器具: 價值四
萬元) 十分抵買, 歡迎來電詢問 324-3077

劉澤義 Fred Lau
住家: 879-6005
傳呼機: 667-3898
公司: 327-1111
2088 KINGSWAY 旺舖出租
, 1000 呎至 2400 呎
合餐館等各行生意

理想隱居環境
Port Coquitlam 區, 豪華住宅區, 有
大型娛樂場設備, 酒吧, 18 x 38 落
地泳池, 連涼臺及 BBQ 爐。四車房,
有暖氣設備之工作室 15 x 30 呎, 一
睡房, 客套房, 半畝地, 環境清靜,
近高貴林購物中心及各商店、公園等
。開價 \$379,000 歡迎預約參觀。
有意請英語電 465-8550 Nick Prooch,
465-7824 Grant Reich
或 931-3451 Lakeview Realty 地產公司

WESTERN REALTY
公司電話: 922-6166
\* 新盤: 清屋清屋!
交通方便, 近 KINGSWAY 街, 廚房新裝修, 五睡房
, 適合好家庭, 一見要買, 叫價 \$165,000
\* 5353 WALES ST., 叫價 \$194,500 已售出
\* 北雲士多出讓
位於 MARINE DRIVE 生意治治, 有前途, 面積大約
三千平方呎, 門口九車位, 叫價 \$49,000
\* 北雲士多出讓
發展好, 獨市生意, 街角地位, 樓下舖面, 樓上
四房一廳, 月租包括住位, 叫價 \$38,800
有意請電 ARTHUR W.D. NG 伍榮達
Bus: (604) 922-6166
Pager # 735-3959

李沾 Jim Lee
公司: 327-1111
住宅: 298-8988
傳呼機: 645-9085
\* 6 年新大雲哥華特式屋 47
x 102 地, 土庫完成保養
好, 交通方便, 叫二十餘萬
\* 北本拿比十餘年丹屋 75 x 132 地, 每邊有三房
, 有屋住, 有租收, 一流地區近中小校, 交通方
便, 叫三十餘萬
\* 雲東城市屋, 三睡房, 近中小學公園, 巴士
, 只叫十萬餘
\* 士多生意每日大約三百元, 叫價一萬五千

李經緯 Frank Lee
公司: 327-1111
住宅: 879-3296
二埠孖舖
六千六百多尺商業地闊六十六尺
千餘尺舖, 位於大馬路, 有前途,
只廿一萬五

BENSON S.C. CHEUNG
張成材
住宅: 420-0098
傳呼機: 667-2088
RICHMOND 東區 8.8 畝農地
有屋有馬房, 沿河邊平地,
五分鐘到輕便快車站, 現成
住家月收 1800 元, 明年月
租加至 2100 元, 鄰近新區
, 有潛質投資良機
\$700,000

JOHN Y. WONG
黃譽昇
住宅: 291-2583
傳呼機: 645-6996
本拿比 北區高級風景屋
MONTECITO (蒙地斯圖) 及本拿比湖區, BURNABY LAKE
有多幢全新大型新款房屋出售, 地大由 7000 至 12000
平方呎不等, 房屋面積由 4000 至 4700 平方呎不等,
廿分鐘車到唐人街及市中心, 十分鐘車到西門菲沙大學,
交通方便, 近購物中心及名校等, 屋內外全部設備齊全,
熱水暖氣, 天窗, 瓦屋頂, 大型雙人 JACUZZI 浴缸等等,
應有盡有, 不能盡錄, 手工精美, 由著名溫哥華康福建築
公司, 策劃興建及管理。售價由 \$459,000 起。

David Chan
Res: 433-6882
Pager: 680-5088
327-1111
\* 新盤上市
\* 旺地商業樓出售, 地大 100 x 100 呎, 有租
批, 樓下商業舖, 樓上醫生寫字樓及
租文, 開價 38 萬
\* 西溫哥華 9 多舖出售, 生意固定批租
好, 開價 95 萬餘
\* 市中心珠寶首飾店出售, 內設製造工
場, 開價三萬餘
\* 工業廠房出售, 地一畝, 每年淨收
入租金五萬元, 開價四十餘萬
\* 西區靚屋, 可望見雲市中心景色
, 士丹利公園及海景, 開價七十餘萬
\* 一房一廳近巴士站, 叫四萬五
\* SURETY 工業地, 開價二萬九
\* 豪華住宅地, 約一畝, 叫
座位實用西樓 100 方呎, 早入
過五十萬, 開價十三萬餘

MULTIPLE REALTY
BILL LEE
公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305
☆代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價☆
\* 本拿比喜士定街旺咖啡店, 日做四百
五十元, 租平, 長批, 有前途, 開價
五萬六, 勿失良機, 請快
\* 農場出讓或出租, 12 英畝, 離雲東半
小時車, 有三睡房住宅, 凍房, 三大
玻璃屋, 開價廿六萬
\* 有意及買家請注意
現有數位來自香港及台灣顧客, 誠
意在雲東投資購買房屋, 不論出
賣你的房屋, 請來電通知, 如有意出
務週到, 電話: 四三三三〇七, 七八八八

恒基置業有限公司
彭太 BECKY PANG
公司: 261-8118
住家: 275-2147
傳呼機: 650-8862
\* 商場出名禮品煙草店, 每年淨賺八萬多元,
租約長, 易做, 適合一人及夫婦經營
\* 近唐人街貨倉, 凍房, 現作工場, 地大 40 x 152
收租 \$1750, 只售三十萬
\* 乃夾 E.49, 樓上兩廳, 三十八年靚屋地大 33 x
122, 開價十八萬九
\* Bby. HIGHRISE 栢文, 近 METRO TOWN 及中央公園
兩房兩廳, 只售十四萬五
\* 中國連鎖快餐店, 生意好時間好, 易做適合夫婦
經營, 只售十三萬八千, 勿失機會
\* 本拿比溫哥華特色屋, 16 年新, 五房三廁, 地大 33
x 122, 開價 \$219,000
\* 1956 東 50 街, 上下二層屋, 30 年, \$199,900
\* 2937 E. GEORGIA, 上下二層屋, 有景, 十七萬餘
\* 西餐館物業, 100 座位, 地點適中, 開價 \$750,000
\* 42 座位西餐館, BOUNDARY 夾 E. HASTINGS, 開價 \$45,000
租平批長

# 唐人街BB地產公司

## BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street  
Vancouver, B.C.

# 688-7888

### 住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理  
**梁寶琴**  
CHRISTINE LEUNG  
Pager: 438-2333 #7011  
Res: 263-4949



MICHELLE LIOT  
Bus. (604) 688-7888  
Res. (604) 733-4961  
Pager: 686-4028



HARRY WIEDMAYER  
Pager: 686-0969  
Res: 736-6194



黃會瑩  
VOY WONG  
Pager: 645-5368  
Res: 263-9519



林麗儀  
SHARON LUM  
Pager: 645-4559  
Res: 879-5159



謝松添  
RALPH DER  
Bus. (604) 688-7888  
Res. (604) 942-9500



龍啟明  
MICHAEL LUNG  
Pager: 645-2882  
Res: 435-7245



劉麗芳  
LISA LAU  
Res: 873-0955

### 各款房屋：西區、東區及本拿比

### 懂各種言語：粵語、國語、閩語、台山話、英語、法語、德語、菲律賓語。



Retfrew & E 14<sup>th</sup> AVE  
33x122  
2房，有土庫  
\$169,000  
梁寶琴 688-7888



3805 NAPIER, BBY  
地大 33x139 有景  
28年新  
上三房，下二房  
土庫完成  
開價 189,000  
林麗儀 688-7888



740-742 E. 10TH AVE  
17年新合治行，地大 33x122  
每層三睡房，一浴室，開價二十萬餘。  
林麗儀 688-7888  
黃會瑩 688-7888



▲新盤  
4年新相文  
一房600呎  
開價64,900  
龍啟明 645-2882  
劉麗芳 680-4848



SELKIRK ST. 7819, 7823, 7833  
三間大新屋，地33x120。  
全層兩層半，四睡房，三浴室，私家花園用地。  
每間開價\$448,000。  
黃會瑩 645-5368



4037 OXFORD ST. BBY  
建築家自建屋，質素優良  
地大 50x122, 4900平方呎，一年新  
樓上四睡房及五浴室  
土庫一連有三套房，另連有兩套房  
開價\$488,000  
詳情查詢 Voy Wong  
645-5368



▲西區精華區  
約半畝地  
5大睡房，3層高  
開價\$583,000  
龍啟明、劉麗芳  
688-7888



▲新盤  
1249 E. PENDER ST.  
堅固大屋，4房。  
保養良好。  
開價179,000。  
龍啟明 645-2882  
劉麗芳 873-0955



▲693 W. 71ST. AVE.  
行屋地，41x117。  
三睡房，兩浴室。  
開價\$269,000。  
黃會瑩 688-7888



▲2790 W. 23RD AVE.  
六年新，樓上四睡房。  
地33x122。  
直接巴士到華埠。  
開價\$415,000。  
黃會瑩 688-7888



▲GRANVILLE 南街 CONDO  
位於街角，向東南。  
一千零四十呎  
開大高貴套房兩間。  
兩浴室，衣櫃多，燒火壁爐  
雙車位，環境清靜。  
MICALLE LIOT 688-7888  
或傳呼機 686-4028。



▲SEAFOURTH DR. & RURET ST.  
樓上3房，樓下2房，土庫完成。  
地大，5,800平方呎。  
開價\$183,000  
劉麗芳 873-0955



▲新盤 4889 HARKEN DR.  
自建屋，有景。  
地大60x121。  
總共七大睡房。  
龍啟明 645-2882  
劉麗芳 873-0955



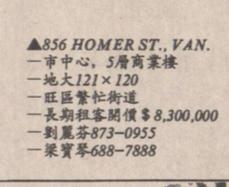
▲WHITE ROCK, 17081 4th AVE.  
全屋翻新，地約五英畝。  
樓上三房，樓下兩房。  
開價\$688,000  
龍啟明、黃會瑩 688-7888



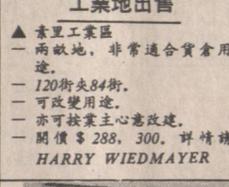
▲2648 E. 28th AVE.  
10年新豪華特式屋  
樓上三房，樓下二房  
開價\$239,000  
劉麗芳 873-0955



▲KERRISDALE 區新屋  
2018 W. 42ND AVE.  
地49.5x118.55  
屋3428平方呎  
五睡房，一書房，三浴室及一書房。  
價\$598,000  
黃會瑩 645-5368



▲856 HOMER ST., VAN.  
市中心，5層商業樓  
地大121x120  
旺區繁忙街道  
長期租客開價\$8,300,000  
劉麗芳 873-0955  
梁寶琴 688-7888



▲素里工業區  
兩畝地，非常適合合資用途。  
120街夾84街。  
可改變用途。  
亦可按業主心意改建。  
開價\$288,300。詳情請電  
HARRY WIEDMAYER



▲8851 ASHBY 列治文區  
近學校，交通方便。  
室內設計及用料一流。  
玻璃樓梯上二樓睡房。  
開價189,000  
龍啟明 645-2882  
劉麗芳 680-4848



▲5524 Union St. Bby.  
地65.98x132。  
三年新三層屋，六睡房，五浴室。  
材料手工最佳，有景。  
劉麗芳、龍啟明 873-0955, 435-7245



▲西區 BRITISH  
大 101-172  
有 180 度之  
地另有地方  
開價七十



2892 W. 35<sup>th</sup> Ave.  
西區三層，地庫完成  
地44x130現租\$1300每月  
開價\$439,900  
梁寶琴 688-7888



▲2858 E. 6th AVE.  
三年新特式屋。  
上三下二，三浴室。  
近學校及交通。  
劉麗芳 873-0955



▲7125 RIDGEVIEW DR.  
49.8x171.80地SU, BBY.  
4050平方呎全新屋。  
7睡房4浴室，風景一流。  
開價\$419,000。  
林麗儀、梁寶琴 688-7888。



▲KNIGHT 夾 51 ST.  
一年新特式屋，好過全新。  
上3房，下2房，2浴室。  
開價\$259,000  
劉麗芳 873-0955



▲新盤：2737 KITCHENER  
堅固屋  
樓上3房，樓下3房  
全新裝修外牆  
龍啟明 437-5529  
劉麗芳 873-0955



▲新盤：9年新自建屋  
樓上4房，開大客廳  
開價283,000  
龍啟明 645-2882  
劉麗芳 680-4848



▲強哥特式屋  
樓上三房，樓下二房  
一年新特式屋。  
開價\$263,800  
龍啟明 688-7888



▲機會來了  
LANGLEY 區零售店樓宇。  
食店與住家各半。  
售價\$400,000。  
可分別出售。  
詳情請洽  
HARRY WIEDMAYER.  
688-7888



▲新盤 投資良機  
位置良好，業生意  
利稅豐厚  
劉麗芳 873-0955



▲新盤  
4734 CANADA WAY  
樓上3房，樓下2房。  
土庫完成。  
開價\$299,900。  
龍啟明 645-2882  
劉麗芳 873-0955



▲TIME SQUARE - CENTRAL PARK  
近公園，一畝大型地。  
業主自住，完整無瑕。  
向南，可眺望公園。  
有大約物業。  
步行可到地鐵站及 METRO TOWN  
開價\$94,500  
MICHELLE LIOT 688-7888 傳呼機 686-4028



▲4475 PARKER St. Bby  
地大 33x122  
上三房，下二房  
32年新  
土庫完成  
開價\$179,000



▲803-850 BORRARD  
市中心區，一睡房  
CONDO。  
650平方呎，7件大電器。  
屋內有洗衣房。  
黃會瑩、林麗儀 688-7888。  
生意出讓  
▲LONSDALE QUAY - N.VANCOUVER  
有地而富想像力的兒童及青少年禮品店。  
開價\$60,000。  
黃會瑩 MICHELLE LIOT  
688-7888



▲4525 KNIGHT ST. VAN.  
地大495x104.5  
樓上2房樓下3房  
全新內外裝修  
劉麗芳 873-0955



E 13 AVE & Knight  
33x120  
三房上，三房下完成  
雙車庫，全屋租出  
梁寶琴 688-7888



6180-6260 No.3 Rd  
Richmond  
Richmond 地王 Shopping Plaza  
地 120x300，好租客  
32個車位 一開價 \$3,300,000.00  
梁寶琴 688-7888



7745-7765 6<sup>th</sup> ST. BBY  
11個舖位 Shopping Plaza, 29 parkings  
街角地，27,630平方呎  
3年新近 Canada Way  
開價\$1,290,000.00  
Return 好  
梁寶琴 688-7888



▲4898 COLLINGWOOD ST.  
街角，地65.5x114。  
全屋三層，4160呎。  
四睡房，一書房，五浴室。  
開價\$778,000。  
黃會瑩 688-7888



▲新盤  
3075 E 21ST. VAN.  
五大睡房，有景。  
地大33x110。  
開價\$172,800。  
劉麗芳 873-0955。



▲SOUTH GRANVILLE 新屋  
專業建築設計。  
有土庫，全屋三層共3430平方呎。  
地50x114.78。  
四睡房，一書房，五浴室。  
開價\$748,000。  
1523西59街。  
黃會瑩 688-7888 或 645-5368



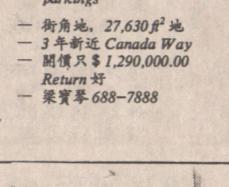
▲列治文區，7431 GILBERT  
地，11,899平方呎。  
價\$250,000。  
龍啟明 688-7888



1934 TRIUMPH ST. Van. B.C.  
14呎 Apartment 地49.5x122  
M1 Zoning  
開價\$499,900.00  
梁寶琴 688-7888



▲全新四睡房屋，風景一流。  
地大68x115。  
屋3,600平方呎。  
開大主人套房連露台及 WALK-IN 衣櫃。  
上等廚房電器用具。  
有中央吸塵及防盜系統。  
雙車庫及另有泊車位。  
謝松添 688-7888 或傳呼機 253-7596, No. 494。



763 E 62nd Ave.  
地大 33x122  
上三房，下二房，三浴室  
土庫完成  
開價\$259,000  
林麗儀 688-7888



6708 RUPERT  
KILLARNEY 區  
地大 34x143  
上二房，下二房  
36年新  
開價二十九萬



▲新盤  
3075 E 21ST. VAN.  
五大睡房，有景。  
地大33x110。  
開價\$172,800。  
劉麗芳 873-0955。



▲1603 SPRINGER, BBY.  
本拿比區18年新屋。  
地58x138，屋主自住  
上層三睡房，下層兩睡房，三浴室  
價\$214,900。  
林麗儀、MICHELLE LIOT  
688-7888



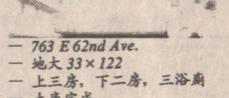
▲1233-1235 E11th AVE  
合法出租屋  
地大41.25x125  
上3房/下3房  
龍啟明 437-5529 劉麗芳 873-0955

### 旺西餐館 出賣

▲列治文區九十座位西餐館。  
SAFeway 隔鄰。  
在購物商場內，新裝修，地大。  
開價十九萬元。  
梁寶琴 688-7888。



▲全新四睡房屋，風景一流。  
地大68x115。  
屋3,600平方呎。  
開大主人套房連露台及 WALK-IN 衣櫃。  
上等廚房電器用具。  
有中央吸塵及防盜系統。  
雙車庫及另有泊車位。  
謝松添 688-7888 或傳呼機 253-7596, No. 494。



3252 E 19<sup>th</sup> AVE.  
觀區 RENFREW HEIGHTS  
8年新，地33x110，有景  
上三房，下二房，三浴室  
土庫完成



▲3611-3619 KINGSWAY  
樓下舖位三個，樓上柏文七間。  
地52.87x103。  
價\$890,000。  
梁寶琴 688-7888



▲本拿比 4656 至 4660 喜士定街。  
兩舖位，66x120，C4地，有冷氣。  
長期租客，開價\$589,000。  
梁寶琴 688-7888。



▲WHITE ROCK, 2342 HARBOR GREENIE DR.  
全新屋，地約32x130。  
三大睡房，環境好，近海。  
價\$228,000。  
龍啟明、黃會瑩、688-7888



Granville & W. 57<sup>th</sup> AVE  
西區三房，有土庫  
\$469,000 - 42x120 地  
梁寶琴 688-7888



1922 西 7 街  
複式兩睡房柏文由 \$159,000 起  
單層一睡房柏文 \$129,900  
· 風景一流 · 羅馬式浴缸 · 交通方便  
· 環境優美 · 全身鑲鑽門 · 材料上乘  
· 地下單位均有私家花園 · 地下電單車庫  
· 樓上單位設有屋頂露台 · 洗衣乾衣設備  
梁寶琴 688-7888。



▲1065 W. 72nd AVE, 6年新，地下停車場。  
NO.101-525 平方呎 1睡房價 \$61,000  
NO.102-780 平方呎 2睡房價 \$89,000  
NO.201-800 平方呎 2睡房價 \$94,900  
NO.203-650 平方呎 1睡房價 \$76,900  
NO.301-800 平方呎 2睡房價 \$94,900  
NO.403-650 平方呎 1睡房價 \$76,900  
黃會瑩 MICHELLE LIOT 688-7888。



▲商業樓宇 1179-1191 COMMERCIAL DR.  
街角地，地66x115。  
旺區繁忙街道。  
有獨立住宅。  
樓上可加建一層。  
謝松添 688-7888 或傳呼機 253-7596 No. 494



▲本拿比 4656 至 4660 喜士定街。  
兩舖位，66x120，C4地，有冷氣。  
長期租客，開價\$589,000。  
梁寶琴 688-7888。



▲本拿比 4656 至 4660 喜士定街。  
兩舖位，66x120，C4地，有冷氣。  
長期租客，開價\$589,000。  
梁寶琴 688-7888。



Granville & W. 57<sup>th</sup> AVE  
西區三房，有土庫  
\$469,000 - 42x120 地  
梁寶琴 688-7888



Granville & W. 57<sup>th</sup> AVE  
西區三房，有土庫  
\$469,000 - 42x120 地  
梁寶琴 688-7888



謝煜賢  
住宅電話：438-816

VANCOUVER CONGR...  
DON...  
BEING T...  
APRIL, MAY, JUN...  
ALSO TOP PR...  
an...  
WANT RESULT...  
438-816

商業...  
▲唐人街中心  
街商業樓...  
每租三睡房...  
樓下做生意...  
價只 \$1.49

BRITISH...  
▲西區 BRITISH...  
大 101-172...  
有 180 度之...  
地另有地方...  
開價七十



**英語會話**  
英語學習速成班，提供獨特速成法，適合成人及小童，週一至五晚電 524-0436 GENEVA 語言學院。

**佳利 房土車籬泥盜專質**  
土木工程 屋庫房箇水磚業量  
翻間露窗工舖牌保  
新格台花程砌照証  
李生 324-5183  
686-8901  
林生 688-3942

**明贊裝修工程**  
承做內外各項工程  
裝修木外油漆  
修水色小  
快林贊  
捷DON LAM  
妥當 電話：255-3917

**威文建築設計裝修**  
瓷車電水土承內內商專  
磚房器喉庫建外外業驗  
舖露按更改新油翻住舊  
砌台裝換建屋漆新宅屋

**許忠銘窗公司**  
HOY INDUSTRIES INC.  
HOME IMPROVEMENT CENTRE  
Visit our Showroom at  
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.  
432-7835  
專靚換新屋雙  
造露屋膠內層  
鋁台頂質暴玻  
窗上水外風璃  
紗蓋潤牆窗

**田健漆油瓷磚公司**  
零沽批發 內外油漆  
房屋改建 修理水喉  
大小工程 包君滿意  
電話：254-2764

**鴻園裝修**  
土門水專露  
庫窗喉科台  
間更廁廚油  
格換所櫃漆  
電話：255-3892

**關標水喉電器**  
專門維修住家水喉  
電器及水木工程  
275-1776 關標

**中華 建築裝修**  
公司：290-8973  
電話：290-2346  
政府牌照 免費估價  
屋膠內廁電新水  
頂質外所燈建泥  
翻外油改水車路  
新牆漆建喉房面  
磁水圍更舊各大小  
磚潤牆換屋類工  
地安欄鋁翻裝修  
板裝杆窗新修程

**Wing WOO 銘藝不銹鋼工程**  
METAL FABRICATION LTD.

**溫哥華唯一華人經營 不銹鋼工程公司**  
本公司聘有專業人才，專門替閣下設計餐館之廚房設備及抽氣工程。免費繪圖入則。  
專業設計製造  
\* 酒樓、餐館之廚房設備，爐具及抽氣工程。  
\* 食品廠、魚舖、肉舖設備。  
\* 承建不銹鋼、鋁焊工程。  
1338 E. HASTINGS ST.  
(near Clark Dr.) 251-1378  
忠誠為大眾服務

**基信建築裝修**  
免費估價 電話：434-0869  
價大小內外土舊  
相修油電屋屋  
宜修漆工格翻

**長城建築裝修**  
免費估價，政府牌照  
屋頂水喉廁所  
內外油漆 廚房  
水電木工 油漆  
電話：253-6043, 253-1738

**運通設計裝修**  
土廚瓷餐廚大一信用  
庫房磚門館櫃小律足  
間廁地換磁櫃工歡  
格所板鎖板梯程迎  
晚電 255-6948 TOMMY

**佳記 水喉電器修理**  
柏熱水喉  
文爐裝電  
謹理燈理  
電話：255-6497  
傳呼機：686-2663

**彭鴻記裝飾**  
工土室內裝承  
作庫內修建  
安間設油漆新  
當格計屋屋  
電話：874-6915

**經緯建築工程公司**  
電話 291-8777  
免費估價  
保大小經  
君工小驗  
滿滿工豐  
意意程富  
專  
承  
建  
新  
屋

**光明裝修公司**  
精修水喉、內外油漆  
招牌翻新、門窗更換  
瓷磚地板、車房露台  
土木維修、土庫間格  
質優價廉、免費估價  
日夜電話：2553772

**城建裝修**  
321-7391  
內外油漆 廚房  
水喉廁所 油漆  
電話：253-6043, 253-1738

**恆利建築工程公司**  
政府商新柏維泥水保證  
牌業工住改裝木電小律  
照廠宅建修木裝修工修量  
電話 684-1748 872-3768  
873-6518 874-4295

**成功建築裝修**  
各類瓷磚  
水喉電器  
內外油漆  
大小工程  
一律歡迎  
電話：251-5268

**屋頂工程**  
屋頂水喉廁所  
專頂翻護翻維工牌保估  
漏新理新修程照證價  
鴻基建築公司  
電話：290-2346

**達成建築裝修**  
柏餐屋內磚磁水牆各水  
文館頂外石磚泥身款電  
住商瓦油結砌路批圍修  
宅店仔漆砌鋪面盪欄理  
6時后電話：255-5296

**華達 建築裝修公司**  
政府牌照 免費估價  
251-2638  
屋水露各磚水舊柏土改瓷廚膠  
頂潤台款石泥屋文庫建磚廁板  
翻安車圍結路翻住間加地改外  
新裝房欄砌面新宅格建板建牆  
一切工程均有保用

**宏基 建築裝修公司**  
屋水露園膠政府  
頂潤台牆室內  
翻安車欄外  
新裝房杆  
土水廚瓷舊  
庫泥廁磚屋  
間路改油翻  
格面建漆新  
電：874-9888  
251-7664  
傳呼機 6865097

**屋頂工程**  
永佳屋頂建築公司  
電話：290-8973  
251-5628  
屋頂翻新 保用15年  
翻新屋頂 露台維修  
屋頂補漏 烟灶翻新  
水潤安裝 免費估價

**宏昌 房屋建築公司**  
24小時服務·免費估價  
電：250-1068  
251-2895  
政府牌照·均有保證  
屋屋水電建瓷土圍水外  
頂頂潤燈造磚庫牆泥牆  
補瓦露水廁油車欄路膠  
漏仔台喉所漆房杆面

**榮昌裝修公司**  
政油車土廚水電商互水  
府漆房庫櫃喉器業仔泥  
牌瓷露改廁更按業住小  
照磚露建所換裝業住潤  
電話：874-8043 (24小時服務)  
680-5927 (傳呼機)

**濼健建築工程公司**  
政商瓦房陽鋁水廚大免充  
府業仔屋台商窗電房小費  
牌住水改平油裝廚工估鋪  
照宅潤建房漆修所程價砌  
電話 876-4594 PAGER 667-2894

**遠東建築工程公司**  
FAR EAST CONSTRUCTION  
PHONE 325-8002  
免大電水磚瓷內土房商  
費小動電牆磚外庫屋店  
估工通裝砌鋪油間修裝  
價程梁修築砌漆格建修

**Jim's WELDING LTD.**  
百福燒鋸  
防盜\*平安  
防盜花窗、大小鐵閘、  
花園欄杆、貨車鐵架、  
交貨快捷、上門燒鋸、  
電鍍部份保用十年以上。  
(傳呼機) 645-3103  
(工場) 324-1020  
(住家) 325-8922  
鐵窗鐵門  
花園電動雙門或  
單門鐵閘(DRIVE  
WAY GATES)。免  
費估價。

**專通渠道 日夜服務**  
專電商水漏水電電  
門動業管水管爐器  
工通住阻救更修安  
具渠宅塞急換理裝  
電話：254-1176  
或 434-2082 余先生

**長程 搬運公司**  
253-2841  
大型貨車  
有升降機  
代客搬運  
傢俬貨物  
具有經驗  
兼有燕梳  
剪草鋪草  
播種草米  
專除雜草  
倒樹鋪石  
洗粘打腊  
修建籬笆

**中央 冷暖電器公司**  
24小時服務  
電話：251-1505  
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.  
修理裝置 政府牌照  
· 大小凍房 · 制雪機  
· 冰櫃凍櫃 · 冷氣機  
· 雪櫃爐頭 · 暖氣機  
· 乾洗衣機 · 熱水箱  
· 洗碗碟機 · 各種電器

**棠氏凍房電器**  
TOM APPLIANCE SERVICE  
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.  
電話：253-4706  
24小時服務  
電話：255-5231  
WALERS DRIVERS  
修 理：  
· 大小凍房 · 洗碟機  
· 製雪機 · 乾洗衣機 · 暖氣機  
裝置設計 · 空氣調節 ·

**洪利屋頂工程**  
免費估價 政府牌照  
250-1068 價錢合理  
251-2895 保君滿意  
屋屋屋20膠5舊建圍水外磁土  
頂頂頂年質年屋造牆泥牆磚庫  
補翻改保外保翻廁欄路噴地水  
漏新建用埔用新所杆面油板喉

**雅達裝修**  
ELDECK CONSTRUCTION  
電話：325-4733  
商業住宅各項裝修工程  
精工訂做膠板相面、飾  
柜及廚柜等。  
政府牌照，免費估價

**永成建築裝修公司**  
政府註冊  
免內廚水露土改商  
費外櫃喉台庫建業  
估油酒電車間翻住  
價漆吧器房格新宅  
請電：325-1882 余洽

**僑心 建築工程公司**  
24小時服務  
水土瓷廚內外  
潤庫廁地改油  
安間地改油  
裝格板建漆  
膠水圍磚車房  
板泥牆石房露  
外路欄鋪台  
牆面杆砌台  
電話：435-4512  
精工溫備心·價廉合僑心

**GOU 電器工程**  
Electric Ltd.  
大小電器工程  
新裝電路設備  
加改電表電箱  
緊急照明修理  
栢文消防系統  
政府牌照 免費估價  
電話：875-0592 高生洽  
傳呼機：735-1119

**實平修理**  
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機  
爐頭 水喉電器 免費估價  
253-3298 呼機 645-4309

**海岸 建築裝修公司**  
電話 255-8308  
政府牌照 免費估價  
屋屋外鋁水瓷內改露更電  
頂頂牆鐵泥磚外建台換燈  
翻補膠圍路批油廚車鋁水  
新漏板欄面盪漆廁房窗喉

**海外 建築工程**  
政府牌照·免費估價  
二五三·三六三五預約  
查詢  
免費估價，歡迎來電  
有政府牌照建築工程師為你  
設計建築和裝修工程  
商業、住宅、無論大小  
定做傢俬和書枱  
電話：254-2595  
876-0735

**超厚建築工程公司**  
有政府牌照建築工程師為你  
設計建築和裝修工程  
商業、住宅、無論大小  
定做傢俬和書枱  
電話：254-2595  
876-0735

**昌盛水喉**  
星期一至六  
公司：299-3181 (英語電)  
325-8640  
傳呼機：680-7016  
廿四小時專人服務  
急修漏水 換熱水爐  
包通渠道 接駁大渠  
修理按裝 暖爐水HEAT

**宏利建築公司**  
24小時服務免費估價  
公司電：250-1068  
251-2895

**大昌房屋屋頂工程**  
公 290-3378  
司 253-1448  
專業牌照 政府註冊  
免費估價 國粵英語  
50外鋁油浴雲圍水15屋屋  
年牆窗漆室石牆潤年頂頂  
保膠天裝廚磁欄露保翻補  
用板窗修廁磚杆台用新

**實用鋁鐵工程公司**  
PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
6908 RUSSELL AVE,  
BURNABY, B.C. V5J 4R9  
電話 430-4552 或 435-5188  
防盜  
精造：  
\* 防盜花窗  
\* 鋁質欄杆  
\* 樓梯扶手  
\* 鐵門鐵閘  
(免費估價)

**HILLCREST PLUMBING**  
為更好服務顧客起見，現將 212 E. 17TH AVE. 門市部關閉，在這期間一切水喉、熱水爐、浴缸、廁所，和其它的存貨大平賣，由 30% 至 50% OFF 或試運價，無任歡迎。  
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.  
本公司總門市部設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧，無任歡迎。  
本公司還設有服務部  
—— 按裝及修理水喉煤氣、  
暖爐浴室、通渠廁所等一切工程。  
電話：879-2122  
(24小時服務) 879-5301

政府牌照  
均有保證  
屋屋屋土電建水商  
頂頂頂庫燈造泥業  
補翻改車水廁路住  
漏新建房喉所面宅  
膠圍舊水磁外更無  
質牆屋潤磚牆換任  
外欄翻露地噴門歡  
牆棹新台板油窗迎



何人

南非官員本月十七日說，開普敦東印度洋沿岸一帶有多數海豹被殺害...

人物誌

虎城，愛國將領，八歲時就當了師長...

楊虎城五女近况

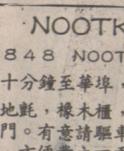
楊虎城五女近况，楊四女孫美，大學畢業後，分配到甘肅省政府...



夫人楊氏，年早逝。



時國建於攝中接楊



影近英接楊

楊虎城五女近况，楊四女孫美，大學畢業後，分配到甘肅省政府...

楊四女孫美，大學畢業後，分配到甘肅省政府...

紅瓦新屋，五房上下完成北本...

親屋出讓，乃唐央五十一街兩層...

屋主自賣，高廿廿比區數年新...

西區屋售，西區大屋約卅年新...

生意出讓，雲華中心片打街...

農地出租，SURELY 拾畝地...

生意出讓，位唐人街地點興旺...

中西餐館，位唐人街地點興旺...

生意出讓，位唐人街地點興旺...



# 加拿大防癌協會 定四月為防癌月

## 該會以水仙花為標誌

【溫哥華訊】全國性最早成立的加拿大防癌協會，為防癌組織，最受各界人士如捐款防癌，及為癌症病人服務。該會定於四月為「防癌月」，屆時防癌協會將派員到各社區，為市民提供防癌諮詢服務。該會定於四月一日，在溫哥華市中心，舉行防癌諮詢服務。該會定於四月一日，在溫哥華市中心，舉行防癌諮詢服務。該會定於四月一日，在溫哥華市中心，舉行防癌諮詢服務。

# 士達孔拿學校 因需不再出租

【溫哥華訊】士達孔拿學校，因需不再出租。該校定於四月一日，在溫哥華市中心，舉行防癌諮詢服務。該會定於四月一日，在溫哥華市中心，舉行防癌諮詢服務。該會定於四月一日，在溫哥華市中心，舉行防癌諮詢服務。

# 越華相濟會春接福

## 財神爺迎春接福

【溫哥華訊】本市越華相濟會，最近為加強發展會務，擴大活動，服務僑胞，去月遷至歌雅街華埠市中心區，新會所煥然一新。地方寬大，地點適中，交通稱便。

同時，許會長起立致詞，略稱：「越華相濟會成立以來，致力為僑胞服務，成績卓著，為社會所肯定，今次舉行聯歡晚會，本人暨本會同人樂予參加，共表歡慶，希望貴我兩會，今後仍同舟共濟的精神，密切聯繫，互相提携，同為增進僑胞的福祉而努力。許會長，獲眾鼓掌讚賞。」

【溫哥華訊】越華相濟會，最近為加強發展會務，擴大活動，服務僑胞，去月遷至歌雅街華埠市中心區，新會所煥然一新。地方寬大，地點適中，交通稱便。

【溫哥華訊】越華相濟會，最近為加強發展會務，擴大活動，服務僑胞，去月遷至歌雅街華埠市中心區，新會所煥然一新。地方寬大，地點適中，交通稱便。

### 廉價傢俬公司 LOW-COST FURNITURE

1747 E. HASTINGS VANCOUVER B.C. 251-5776

六件頭睡房套裝組合平售  
6 pcs White Bedroom Suite

抽屜九櫃一個	1 - 9 Dr. Dresser
化妝鏡一個	1 - Mirror
抽屜高身櫃一個	1 - 4 Dr. Chest
床頭櫃一個	1 - Nite Table
名貴睡床一套	1 - Deluxe Bed
名貴睡褥一個	1 - Mattress

SOFA & CHAIR \$ 599.00

\$484.00

### 世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C. TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本  
律沽捷埠菜油山號  
歡批妥訂鮮醬雜統  
迎發當購菓料貨辦

Kam Yen Jan CHINESE SAUSAGE

自送不材皮肉風美  
用禮含料衣質味加  
實名味純薄鮮特風  
惠貴精正脆美佳行

### EVERGREEN 祥興衣車公司

EVERGREEN SEWING MACHINE INC.

JUKI 秀奇牌  
YAMATO 雅滿桃牌  
SHIJANG JIAO 雙角牌  
SINGER 勝家牌  
SIRUBA 銀箭牌

專售各國名廠工業衣車、車針、蝴蝶牌、胸咕槍、蒸汽熨斗、拉布機、電剪機、零件及配件。

精工修理各類衣車，取價低廉，零沽批發，無任歡迎。

Phone: (604) 876-3392 Fax: (604) 876-5311

週一至週五 9 a.m. - 6 p.m. 週六 10 a.m. - 4 p.m.

4180-4188 Fraser Street, Vancouver, B.C. Canada V5V 4E8

### 中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore) 歌雅街100號 (有寬大停車場)

溫哥華喜士定東街239號 電話: 687-4204

## 復活節酬賓大減價

美國標準牌米王  
品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。  
原價 \$21.50  
大減價只售 \$14.99

### 買二送一

★買兩包 50 磅庄美國標準牌米王，免費贈送 100% Pure 粟米油 3 公升一罐。  
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨  
金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。  
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。  
泰國金章牌，香噴噴，軟爽滑，正宗香米王中王。  
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204

總公司地址：亞力山大街 730 號 (批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.  
哥街門市部：哥雅街 100 號 (門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客停車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN. B.C.  
喜士定街門市部：喜士定東街 239 號 (門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。  
白砂糖 1kg (2.2 磅) 裝只售 50¢ 鷄樓粟米粉 500g 裝只售 89¢  
美國糯米及泰國糯米 50 磅裝及 10 磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗 50 磅庄平過九折特價 \$9.50 泰國上等香米 50 磅庄平過九折特價 \$11.99

### 中國絲綢進出口總公司廣東省分公司

China National Silk / Textile Corp. Guangdong Branch

經營範圍

本公司是農、工、貿結合的經濟實體，統一經營管理廣東省繭、絲、綢的生產、收購、進出口、內銷業務；經營商品範圍如下：

- 1) 絲類：生絲、加工錢絲、絹絲、抽絲、綿絲、落棉、絲綢、人造絲與合成長絲；
- 2) 綢緞類：真絲綢緞、人絲綢緞、合成絲織物、交織綢緞、扎染綢緞，以及真絲、人絲、人絲、合成長絲與其他纖維 (包括混紡纖維紗) 的交織綢；
- 3) 服裝類：真絲、人絲、合成長絲針織品；真絲、人絲、合成長絲及其與其他纖維 (包括混紡纖維紗) 交織面料的各類服裝；真絲、人絲、合成長絲及其與其他纖維 (包括混紡纖維紗) 交織面料的綉衣、刺綉服裝、絲綢女裝與綢緞衣；
- 4) 複製品類：金銀綉掛裙、絲綢被、刺綉畫片、真絲、人絲、合成長絲的各種複製品 (包括頭巾、圍巾、披巾、床單、靠墊、被面、枕套、珠繡服裝、帽布等)。

本公司並承辦以上商品的來料加工、進料加工、補償貿易、合作生產、合資經營等業務。

熱忱歡迎世界工商界人士與本公司發展貿易往來，以及進行技術交流與合作。

63 Wen Ming Road, Guangzhou, China. 廣州市文明路63號  
Cable: "SILK" GUANGZHOU. Telex: 44531 CSCGD CN Tel: 331750 FAX: 332995

Mar 10, 1989



文勝馬經精選

- 1. Player Piano (A. Arsenault)
2. Bradner Hot Shot (B. Treen)
3. Arran Trixy (T. Brown)
4. Annie Moss (R. Smith)
5. Monashee (A. Arsenault)
6. Fort Niagara (R. White)
7. Flying Good (B. Davis)
8. Willa Blue Chip (B. White)
9. Craigowan N (C. Sibiga)
10. Eddys Knight (G. Hollingsworth)

Best Bet: 7. Flying Good (B. Davis)

不鼓勵投注 祇供參考

電腦輸藥儀器的形狀類似一個小櫃檯，其內部可儲存治療藥物。插入前醫生預先設計好電腦程式，藥物的輸送由儀器內的微型電腦控制...

熱帶地區仍有降雪現象，是有理由的。因為，其實地面上的熱氣，全靠土地表面吸收了太陽熱，然後再將熱氣以紅外線的形式...

原來，高山的表面雖然也是泥土，也像平地的表面一樣吸引太陽熱，一樣將太陽熱慢慢地以紅外線的方式向外輻射出來...

南本拿比中文學校 現續招各級插班生 (雲訊) 南本。由於負責人和拿比中文學校，開辦多位教師教學有辦多年，成績卓著，認真教育學...

赤道因何有雪山? 赤道地區雖然常年酷熱，但仍然可以見到雪山。例如位於赤道帶的非洲高山肯尼亞山...

菲律賓總統拉莫斯到訪中 風災影響的地區，並向災民派發一干袋救濟物資，圖為她把食物發交到貧民手上。

在吸煙的英國少年中，女孩多於男孩，部份的原因是在她們以為吸煙會使她們不發胖，保持身材苗條。

Sherwood, Tse & Associates 謝氏 移民事務 汽車保險意外賠償 商業投資 代辦機構

左筆權 大預言家 精批命理 標準論相 精究陰陽風水定向

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO 19 E. Pender St. (中華文化中心對面) 電話: 688-2933 681-5848

萬成肉食中心 MAN SING MEAT CENTRE 片打東街 二二四號 電話: 681-4491

為你保留好時光 特價彩色入籍相、護照相 各兩張 \$9.95 送回相底 一小時有取

嘉禾大戲院 319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888 香港嘉樂線賀歲喜劇片 神勇飛虎霸王花

跌打風濕 周頌堯教授白鶴內外功 神效中風、車禍後遺症、哮喘、鼻敏感、頸項肩膊腰關節諸傷痛

無痛痔瘻之星 河北痔瘻專科學會 副會長陳大夫主理 (加拿大第一家)

邵氏遠東戲院 德寶院線 684-7733 大陸軍佬、天涯亡命 旺角妓女、患難真情

成龍 同加 羣龍奪寶 劉德華 徐少強 泰迪羅賓 關芝琳

新聲戲院 150 EAST HASTING STREET, TEL: 688-3868 監獄風雲 江湖接班人

HAIDA THEATRE 3215 KINGSWAY • 435-2333 成人電影 出售 性感、香艷、錄影帶

龍城戲院 1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171 最佳女婿 殺之戀

Blackjack Roulette Sicbo 253-4263 SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.

FOX Cinema 874-3116 成人電影院 有冷氣 35 MM 彩色電影 兩部成人電影 Graded XXX

Ben 專營貴 喜士定 (位於 電話 (歡迎

批發部 458 Prior Vancouver, 681-18

SF-775 BOND PAPER C 全自動 (多種 可調節 可影印 COPYPR 222 WEST BROAD (604) 876-4141



**威信會計師樓**  
NEW DIMENSION FINANCIAL MANAGEMENT GROUP

本行業務範圍  
辦理個人及家庭移民  
投資移民生意計劃書  
公司註冊登記及會計  
新移民個人稅務計劃

商業顧問, 財務計劃  
公司月結, 年結報稅

辦公時間  
星期一至五: 上午九時至晚上六時  
星期六、日: 上午十時至下午二時

地址 300-223 Keefer St. 華埠 223 奇化街  
電話: 681-4939

**永利貿易有限公司**  
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.

FAX: (604) 662-2304

新急到凍 **水晶魷魚**  
餐館家庭均宜  
盒裝 16 磅 歡迎選購  
和安芽菜發行公司  
WO ON CO. BEAN SPROUT  
新到大幫 秘魯綠豆  
優質發芽  
電話: (604) 684-0965  
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

**平賣傢俬**  
各類傢俬及嬰兒用品  
品類極多 價格極廉  
乾衣機 洗衣機 熨斗  
單車等 498 起  
251-3523

**傢俬出賣**  
茶樓木梳化另有餐  
枱連六張椅、唱機  
書架、電話及其他  
急讓, 電話: 251-3523

**餐館用具**  
中國雙爐頭連炒碟  
木椅桌子、碗碟  
油井、汽水機等  
873 685 8

**投資移民機會**  
房屋租文, 地產樓宇

○西區旺中帶靜相文地, 近固蘭胡街及公園, 學校商場, 地一〇〇x一六, 可建廿組相文, 售價八十四萬八千元, 請快。

○六年新廿九組高尚相文, 每組有壁爐, 洗碗機, 陽台, 年收入廿一萬多, 開價二百二十八萬, 抵買。

○東區上下層仔屋地卅x一二四年收入萬四千多, 開價十五萬九千元。

○以下合投資移民  
北雲商場, 地大四萬呎, 可多種用途發展, 開價一百八十萬。

★一百里埠仔餐館, 雅座九十, 全酒牌, 年營十五萬賺銀生意取價四萬八千元, 合投資移民。

★華埠旺街酒樓, 莫開州席, 開價十萬, 合投資移民。

★西百老匯街時裝店租平, 連貨二十萬, 合投資移民。

TEL: 681-4939

**中國逍遙遊**  
直接主辦華人領隊

Ⓐ 全程十五天  
暢遊上海、蘇州、杭州、西安、北京、桂林、廣州、回程機票一年期, 可自由停留香港。

出發日期: 四月十日、五月八日、六月五日、七月十日、八月七日、九月十一日、十月九日、十一月六日。

代理各大航空公司國內機票  
詳情查詢, 請電

688-8321

**安亞旅遊**  
Pan-Pacific Travel Service Ltd.  
Ste. 100-535 Thurlow Street, Vancouver, B.C. V6E 3L2  
Vancouver (604) 688-8321 Toronto (416) 924-8833  
Toll Free (800) 663-1188 Edmonton (403) 425-8425

唐人街辦事處 EXECUTIVE TRAVEL  
地址: 片打東街 127 號五室 (新同樂樓下)  
電話: 688-2311

多倫多分行: 924-8833 愛民頓分行: 425-8425

1050 ALBERNI ST.

鋪位及寫字樓出租,  
位於溫哥華市中心,  
有意請電: 682-4576 YOSHI 洽。

**真味齋臘味製造廠**  
JIMMY'S FINE FOOD LTD.  
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4  
電話: (604) 253-3944  
(604) 254-6616

辣甜頂五真特美  
味味靚花正製味  
牛牛大香鴨珍白  
肉肉臘臘肝肝油  
干干鴨肉腸腸

歡迎函目各通寄駐衛聯馳品特設本  
迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠  
代即印代商無加監官政國優名精製  
理奉備售號阻美督員府際美師良造

**納偉旅行社** 歷史悠久 信譽昭著  
love & white travel

總店: 編街 539 號 110 室 (夾奇化街) 七天營業 (604) 689-0501  
支店: 基士定東街 2828 號地下 (夾 RENFREW) (604) 253-4422

**北美洲**  
✈️ 又一創新貢獻 - 歐洲十七天逍遙遊 S2499 起  
歐洲英國倫敦, 荷蘭亞姆特丹, 瑞士琉森湖奧地利之因斯布魯克, 意大利之威尼尼, 羅馬, 佛羅倫斯及尼斯阿, 法國巴黎等著名旅遊勝地。  
✈️ 歐洲十六天 - 暢遊香港, 廈門, 杭州, 上海, 南京, 北京, 西安, 桂林, 廣州。 S2838 起  
✈️ 日本東京經香港上海, 杭州, 北京, 廣州十三天遊 S2608 起  
✈️ 日本東京, 台灣環島, 香港十天團 S1798 起  
東京 - 山中湖, 富士山, 箱根, 平和公園, 大瀨谷。  
台灣 - 台北, 台中, 日月潭, 高雄, 墾丁, 佛光山, 八卦山, 小人國等。  
✈️ 韓國濟州, 台灣環島, 香港九天團 S1488 起  
漢城 - 景福宮, 博物館, 華克山莊, 南大門市場。  
台灣 - (與上述 7-8 相同)

**東南亞**  
✈️ 中國十六天 - 暢遊香港, 廈門, 杭州, 上海, 南京, 北京, 西安, 桂林, 廣州。 S2838 起  
✈️ 日本東京經香港上海, 杭州, 北京, 廣州十三天遊 S2608 起  
✈️ 日本東京, 台灣環島, 香港十天團 S1798 起  
東京 - 山中湖, 富士山, 箱根, 平和公園, 大瀨谷。  
台灣 - 台北, 台中, 日月潭, 高雄, 墾丁, 佛光山, 八卦山, 小人國等。  
✈️ 韓國濟州, 台灣環島, 香港九天團 S1488 起  
漢城 - 景福宮, 博物館, 華克山莊, 南大門市場。  
台灣 - (與上述 7-8 相同)

**北美洲**  
✈️ 復活節地士尼, 三藩市, 聖地牙哥, 賭城七天遊 S670 起 三月廿六日  
✈️ 班美, 艾民頓, 卡加利, 捷士柏五天遊 S540 起  
✈️ 美加東岸十一天遊 - 多倫多, 尼亞加拉大瀑布, 魁北克, 華盛頓, 大西洋賭城, 渥太華, 滿地可等地 S1148 起 (四人專計)  
✈️ 艾民頓三天自由購物團 S219 起  
古隆坡  
泰國 - (與上述 7-8 相同)

重要消息!!  
凡四月一日之後旅遊人士請注意, 國家/加稅增加機票價目, 如於三月十二日前取票, 則可保持原價。

貴客之寄重信心乃納偉之實惠服務

各一日遊, 春夏目錄		
日期	一至四月逢星期三	五至十月天天出發
溫哥華	\$39	\$28
西雅圖	\$41	\$31
波特蘭	\$63	\$55

直接主辦各地旅行團, 華人專業領隊隨團照顧  
代理各航空公司機票, 代辦簽證各種旅遊保險  
歡迎駕臨或電話查詢!!

**美景食屋**  
Max King  
BAKERY & RESTAURANT LTD.  
684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐 麵飽蛋撻  
特價午餐 中西餅食  
粥粉麵飯 冷熱飲品  
結婚禮餅 各式其適  
生日蛋糕 任君選擇

奶鷄荳蓮叉  
黃飽沙蓉燒  
每個一律 60¢

溫哥華片打東街二百七十七號  
277E, PENDER ST., VANCOUVER  
B.C. V6A 1T8 CANADA  
營業時間: 上午七時至下午七時

**特創 億利戶口 免費**  
(支票及儲蓄兩用戶口)

利息高, 又慳錢, 又方便  
既有支票戶口之便利, 又有儲蓄戶口之利息

利率高達 8.95%

The FeeCutter

\$5,000-\$50,000 9.40%  
\$50,000 以上 10.25%  
利率變動, 恕不另行通知

目前加拿大銀行費用繁多, 使存戶不勝負担。  
本公司特別提供多項免費服務, 為酬謝各界長期惠顧:

- ★無限量使用支票 - 免收手續費
- ★VISA 信用卡 - 免收手續費
- ★購買旅行支票 - 免收手續費
- ★隨時存款及提款 - 免收手續費
- ★戶口轉賬 - 免收手續費
- ★使用本公司自動提款機 - 免收手續費
- ★停止支票付款 (Stop Payments) - 免收手續費
- ★閣下所收受之支票 (因存款不足) 退票 - 免收手續費
- ★月結單及回頭支票 - 免收手續費

每日計息 · 每月收益  
無最低存款限額

**億兆信託 · 百年經驗**  
加拿大存款保險局會員

經理: 張鑑釗  
地址: 華埠分行片打東街 130 號  
電話: 685-3935

**安達旅遊有限公司**  
ONWARD EXPRESS Travel Services Ltd.  
3811 Main Street (22nd & Main)  
Vancouver, B.C.  
Telephone: 879-7119  
溫哥華獨家總代理

廣東省交通廳屬下企業  
歧關車路 (香港) 有限公司

- 發售九龍、香港往返澳門水翼船, 飛翔, 雙體船, 噴射船, 大船船票。
- 發售九龍、香港直航國內各地之夜航客輪及日航飛翔船票。
- 發售經由拱北, 珠海中轉廣東省內各地船車聯運票及包車服務。
- 發售香港、廣州直航中國各地飛機票, 加設特快機票服務。
- 辦理九龍往返廣州直通火車票及廣州至全國各地火車票。
- 發售九龍至廣東省內各地直通巴士及城巴車票。
- 代訂澳門及國內各地賓館客房。
- 代辦華僑及外籍人士入境簽證。
- 代辦理貨單, 國內提貨業務。
- 直接主辦省內外各線旅行團, 歡迎華僑, 社團, 廠商, 學校包團或個別參加。

**己巳年新春佳日不斷更新**  
二、三月份, 溫哥華至香港來回  
特價機票 753.00

**復活節歡樂遊**  
溫哥華至愛民頓三天遊  
270.00 起 包括 來回飛機票  
一晚一流酒店  
機場專車接送

**機會難逢本公司獨家舉辦**  
短程遊河 \$379.00 起  
乘坐世界 HOLLAND AMERICA PRINCESS CRUISE  
豪華郵船《荷蘭亞美利加公主號》  
溫哥華出發, 二、三、四、五天團  
包括溫哥華, 羅省/三藩市機票

**黃錶傳授氣功**

內功、氣功、硬氣功, 強身養生  
延年益壽。却病回春氣功, 硬氣功, 單掌開石, 鋼槍刺喉, 錫腳斷石, 無論初練或是對氣功、武術已有基礎者都適合練習。時間任練習者自選, 有意者請用電話接洽。☎ 253-5672

**泰興有限公司**  
Tai Hing Company Ltd.  
(1981)  
265 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.  
V6A 1T8, CANADA  
PHONE 684-1028

**冰超新 霜等到 明味大 蝦精幫**

**加拿大永康人壽保險公司**  
The Citadel Assurance  
105-1281 W. Georgia  
Van. B.C. V6E 3J7  
Re: 324-2039  
Bus: 684-6381  
QUON ENG

華人高級代理  
伍偉權

對壽險研究近三十年之經驗, 個別之所需各有不同, 凡對壽險, 大學教育保險, 家庭保險, 兒童保險, 疾病和意外保險, 入息保險, 遺產繼承, 退休儲蓄, 生意保險, 醫療保險, 如蒙垂詢, 請購電話, 極表歡迎。